



Генеральная Ассамблея

Пятьдесят третья сессия

67-е пленарное заседание

Понедельник, 23 ноября 1998 года, 15 ч. 00 м.

Нью-Йорк

Официальные отчеты

Председатель: г-н Дильтер Опертти Бадан (Уругвай)

В отсутствие Председателя его место занимает заместитель Председателя г-н Филиппи Балестра (Сан-Марино).

Заседание открывается в 15 ч. 10 м.

Пункт 33 повестки дня (продолжение)

Поддержка системой Организации Объединенных Наций усилий правительств по развитию и упрочению новых или возрожденных демократий

Доклад Генерального секретаря (A/53/554 и Corr.1)

Проект резолюции (A/53/L.38)

Г-н Колби (Норвегия) (говорит по-английски): Широкое участие в совещании группы стран новой или возрожденной демократии, проходившем на уровне министров здесь, в Организации Объединенных Наций, два месяца назад, стало четким подтверждением того факта, что демократия пускает корни по всему миру. По мере того как XX век близится к концу, демократия явно выступает в роли победителя на мировой арене.

Демократия доказала, что она является выбором свободных людей во всем мире. Причина этого очевидна. Демократия дает каждому человеку право голоса, она дает каждому возможность использовать в полной мере свой потенциал и позволяет людям и обществам наилучшим образом задействовать свои ресурсы. Демократическое правление способствует урегулированию конфликтов и предотвращению войн. Это наилучшее средство достижения политической стабильности и устойчивого экономического прогресса.

Сейчас перед нами стоит задача укрепить и обновить силы демократии, с тем чтобы они могли пустить корни в каждом секторе и на каждом уровне общества, то есть поддержать демократию и позволить воле народов определять курс на будущее. Группа стран новой или возрожденной демократии играет важную роль в этом деле.

Через несколько недель мы будем отмечать пятидесятилетие годовщину принятия Всеобщей декларации прав человека. 20 ноября Третий комитет принял декларацию о защитниках прав человека, в которой говорится о роли гражданского общества в обеспечении всеобщего осуществления прав человека. Это один из основных элементов демократии.

Демократия - это нечто большее, чем подлинные и регулярные выборы. Демократия - это правопорядок, политическая подотчетность, плюрализм и права человека. Хотя демократия может быть разной по своей форме и своим особенностям, она всегда строится на определенных основополагающих принципах. Норвегия тепло приветствует деятельность группы стран новой или возрожденной демократии по обеспечению общего понимания минимальных условий демократии. В этой связи крайне важны принятые в прошлом году на Бухарестской конференции руководящие принципы.

Права человека включают в себя гражданские и политические, а также экономические, социальные и культурные права. Борьба с нищетой - это один из наиболее важных вопросов в области прав человека, которые стоят перед нами. Права человека представляют собой комплекс взаимоукрепляющих прав, а демократия означает уважение прав людей - всех их прав.

Важной темой на сентябрьском совещании группы стран новой или возрожденной демократии стала тесная взаимосвязь между демократией и развитием. Многие ораторы, включая министра иностранных дел Норвегии г-на Кнута Воллебека, называли нищету самой страшной угрозой для демократии. Для процветания демократии необходимы экономические возможности и социальный прогресс. Нищета подрывает демократию и препятствует демократическим изменениям.

Однако сейчас мы наблюдаем за тем, как расширяется разрыв и между странами, и внутри стран: между теми, кто живет в богатстве, и теми, кто не имеет достаточных средств к существованию. Глобальный финансовый кризис усугубил проблему нищеты: люди лишаются работы, семьи вынуждены покидать свои дома, а дети - школу. Сегодня как никогда важно обеспечить социальную защиту тех, кто в ней нуждается, и одновременно решительно бороться с основными причинами нищеты всеми доступными средствами.

Если мы не сможем преодолеть этот разрыв нищеты, возобладают отчаяние и разочарование, а зерна демократии падут на неплодородную почву. Одних слов мало. Явно необходимо активизировать помощь для целей развития.

Мирное урегулирование конфликтов составляет саму основу демократии. Становление демократии - это долгий процесс, особенно в обществах, где конфликты традиционно регулировались насилиственными средствами. Поэтому в постконфликтных ситуациях особое внимание следует уделять развитию демократических институтов и жизнеспособного гражданского общества, которое способствовало бы дальнейшему развитию демократии и обеспечивало бы защиту от антидемократических противотоков.

Доклад Генерального секретаря о причинах конфликтов и содействии прочному миру и устойчивому развитию в Африке и последующие обсуждения здесь, в Организации Объединенных Наций, четко показали, что демократическое правление необходимо для политической стабильности и экономического развития. Самы африканские страны несут основную ответственность за выработку и осуществление решений многочисленных проблем, терзающих их континент, закладывая тем самым основы для долгосрочного развития. Однако международное сообщество должно оказывать им помочь. Норвегия по-прежнему привержена делу содействия этим усилиям.

Демократия никогда не является чем-то завершенным. Она требует постоянного обновления и адаптации к новым обстоятельствам. Укрепление демократии требует приверженности делу и терпения, и необходимым элементом здесь служит более совершенное сотрудничество между различными действующими лицами. Норвегия будет вести дело к еще более тесному сотрудничеству с Организацией Объединенных Наций и группами, подобными группе стран новой или возрожденной демократии, когда в будущем году к нам перейдет председательство в Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе.

Норвегия твердо привержена демократии. Мы верим в становление демократии и демократического правопорядка внутри государств и в отношениях между ними. Демократия не возникает сама по себе. Демократические ценности необходимо активно утверждать. Объединив наши усилия, мы можем превратить глобальную демократию в реальность.

Г-н Селим (Бангладеш) (говорит по-английски): Бангладеш придает особое значение пункту повестки дня под названием "Поддержка системой Организации Объединенных Наций усилий правительств по развитию и упрочению новых или возрожденных демократий". Мы считаем, что система Организации Объединенных Наций может играть эффективную роль в глобальном процессе демократизации. Миллионы людей во всем мире, которые либо возродили демократию в своих странах, либо положили начало процессу демократизации, взирают на этот всемирный орган, надеясь на поддержку и сотрудничество международного сообщества в своих усилиях по достижению демократизации, благого управления и развития.

Мы воздаем должное Генеральному секретарю за его доклад (A/53/554), в котором дается комплексный обзор деятельности и идей Организации Объединенных Наций в этом плане. Мы также благодарим правительство Румынии за организацию третьей Международной конференции стран новой или возрожденной демократии по вопросам демократии и развития. Такие конференции служат очень важной цели: они подтверждают эффективность демократии в качестве системы правления. Они также дают возможность обменяться на официальном и неофициальном уровне опытом и извлечь пользу из такого обмена.

Перемены, происходящие на международной арене, дают мощный импульс глобальному процессу демократизации. Первая Международная конференция стран новой или возрожденной демократии, прошедшая в 1988 году на Филиппинах, побудила многие страны мира, воплощая в жизнь чаяния их народов, присоединиться к семье государств, которые на протяжении многих десятилетий, а иногда и столетий утверждают свободу, справедливость и демократию.

В Декларации и Плане действий, утвержденных второй Международной конференцией в Никарагуа в 1994 году, содержался обращенный к системе Организации Объединенных Наций настоящий призыв активно включиться в этот процесс. В Заключительном документе третьей Международной конференции, проведенной в Бухаресте в сентябре 1997 года, подчеркивалась роль Организации Объединенных Наций в оказании помощи странам

в решении стоящих перед ними задач. Я убежден в том, что наша сегодняшняя дискуссия поможет этой всемирной Организации конкретнее определить свою роль в развитии глобальной демократии.

В современной международной обстановке лишь демократизация способна помочь государствам эффективно устраниТЬ многочисленные проблемы и источники напряженности, существующие в сегодняшнем мире. Она может помочь государствам в формулировании политики на следующее столетие. Демократия и развитие неразделимы. В контексте реальностей сегодняшнего мира на пути к развитию и демократизации бедные страны в значительной степени зависят от сотрудничества с развитыми экономиками, которые также являются развитыми демократиями. Во многих случаях развивающимся странам предлагаются такие условия сотрудничества в целях развития, которые чаще всего никак не связаны с этими целями и являются неуместными. Когда к пакетам мер в области сотрудничества привязываются такого рода условия, это влечет за собой негативные последствия для реципиентов и не способствует реализации целей сотрудничества, поскольку различные демократии имеют различные особенности, обусловленные конкретными политическими, социальными и экономическими обстоятельствами, культурными и иными традициями. Отрадно отметить, что Генеральный секретарь подчеркивает этот факт в своем докладе.

Правительство премьер-министра Хасины, дочери основателя Бангладеш шейха Муджибура Рахмана, со времени ее вступления в должность после свободных и справедливых выборов в июне 1996 года пытается укрепить демократию и содействовать благому управлению. В стремлении укрепить социальное единство и интеграцию и обеспечить благополучие народа и его участие в общественной жизни Бангладеш твердо идет по пути мира и передачи власти местным органам. В этом контексте имею честь заявить, что правительство премьер-министра Хасины через Национальный парламент Бангладеш осуществляет процесс принятия законов, призванных уменьшить роль центрального правительства, что должно привести к передаче еще больших полномочий демократически избранным местным органам власти, таким, как профсоюзные, участковые и районные советы.

Приверженность Бангладеш демократии и правопорядку заставляет нас уделять приоритетное внимание правам человека. Я рад сообщить высокому форуму о том, что в настоящее время в Бангладеш предпринимаются шаги по созданию независимой комиссии по правам человека, целью которой будет довести вопросы прав человека до местного уровня, чтобы расширить понимание своих прав всеми нашими гражданами. Бангладеш считает, что в рамках режима прав человека центральная роль принадлежит праву на развитие. Мы приступили к осуществлению всеобъемлющей программы мер по проведению реформы и ликвидации государственного регулирования.

Главной целью всех стратегий развития остается социальное развитие. В широких рамках усилий по развитию человека приоритетное внимание по-прежнему уделяется вопросам образования, здравоохранения и расширения участия женщин. Особое внимание уделяется правам женщин и детей. Значительны роль и участие гражданского общества в наших усилиях в области развития и демократизации, в особенности в социальных секторах.

Мы настоятельно рекомендуем, чтобы эта всемирная Организация укрепила свой потенциал действенного реагирования на просьбы государств-членов о поддержке их усилий в области демократизации. При этом мы признаем также и ответственность соответствующих стран за обеспечение соблюдения столь важных принципов, как права человека, свобода личности, мир, справедливость, равенство, правопорядок, плюрализм, развитие и повышение уровня жизни. В этой связи необходимо учитывать, что демократия работает лучше всего в условиях свободного волеизъявления народа, определяющего собственную политическую, экономическую, социальную и культурную системы, и в условиях всестороннего участия населения во всех аспектах жизни общества. Вместе с тем мы также должны признать недопустимость подрыва основных ценностей демократии, таких, как свободные и гласные выборы, развитие и мир.

Моей делегации отрадно отметить, что процесс осуществления принятых в Бухаресте рекомендаций дал начало таким проектам, как создание web-страницы базы данных, перечня ресурсов и форума по вопросам демократии. Мы также с

удовольствием отмечаем, что четвертая Международная конференция состоится в Бенине. Мы убеждены, что четвертая Международная конференция сможет мобилизовать мудрость и дальновидность африканских руководителей, что позволит ускорить и расширить процесс демократизации во всем мире.

Г-н Джань (Сенегал) (говорит по-французски): Делегация Сенегала с удовольствием присоединяется к тем, кто выказался за принятие проекта резолюции по вопросу о поддержке системой Организации Объединенных Наций усилий правительств по развитию и упрочению новых или возрожденных демократий. По мнению моей делегации, прения по этому вопросу на текущей сессии Генеральной Ассамблеи являются как признаком веяний времени, так и подтверждением исторической истины - потребность в демократии носит всеобщий характер.

На протяжении многих лет ускоряется движение народов к свободе и демократии, выводя на первый план естественное право человека на свободу и демократическое управление своей жизнью. Современная история стран новой или возрожденной демократии показывает, что любая политическая система неизбежно окажется несостоятельной, если в ней обойден очевидный принцип - а именно, что власть и законность правительства должны всегда опираться на свободно выраженное согласие граждан. Помимо принципов, документов и институтов, по нашему мнению, демократическая система - это, прежде всего, состояние сознания, область для процветания человечества, в которой свобода одного индивидуума заканчивается там, где начинается свобода другого. Таковы, по мнению нашей делегации, некоторые из параметров, которые должны выдерживаться, чтобы можно было создать демократическую культуру и обеспечить укрепление новых или возрожденных демократий.

В этой связи уместно и своевременно напомнить, что для сохранения демократических режимов, в особенности в развивающихся странах или в странах, находящихся на переходном этапе, необходима жизнеспособная социально-экономическая основа, обеспечивающая полное осуществление экономических, социальных и культурных прав. Иными словами, право на развитие является неотъемлемым дополнением гражданских и политических прав. Поэтому демократизация

должна подкрепляться всеобъемлющим подходом, включающим политические, институциональные, экономические и социальные измерения, ибо демократия, мир и развитие дополняют друг друга и в равной степени способствуют обеспечению благосостояния и прогресса народов.

В этой связи моя делегация с интересом отмечает деятельность Организации Объединенных Наций в поддержку усилий правительств по развитию и упрочению новых или возрожденных демократий. В докладе Генерального секретаря содержатся интересные положения, в частности в отношении технического сотрудничества, поддержки благого управления, реформы государственного сектора, укрепления правовой системы и борьбы с коррупцией.

Мы также надеемся на то, что будетделено больше внимания сотрудничеству между традиционными демократиями и новыми или возрожденными демократиями, в особенности в области обмена опытом о путях и средствах совершенствования наших систем.

Поскольку демократия - это идеал, она еще не приобрела законченную форму, но постоянно совершенствуется, приближаясь к идеалу. Одним словом, демократия представляет собой постоянный процесс, в основе которого лежат исторические и культурные традиции народов.

В заключение я хотел бы воздать должное правительству Румынии за тот существенный вклад в дальнейшее развитие этого процесса, который оно внесло, проведя в сентябре 1997 года в Бухаресте третью Международную конференцию стран новой или возрожденной демократии. Я убежден, что четвертая Конференция, которую планируется созвать на африканской земле, в Бенине, позволит закрепить результаты, достигнутые в Бухаресте.

Г-н Якубу (Бенин) (говорит по-французски): Делегация Бенина выражает признательность Генеральному секретарю за подготовку доклада (A/53/554), озаглавленного "Поддержка системой Организации Объединенных Наций усилий правительств по развитию и упрочению новых или возрожденных демократий", в котором содержится весьма полезная для нашей нынешней дискуссии информация.

Демократия как модель экономического и социального развития является ценным элементом общего наследия человечества, и это возлагает на международное сообщество ответственность за постоянное и повсеместное ее укрепление. Именно поэтому моя делегация с удовлетворением отмечает все те инициативы, которые были выдвинуты Генеральным секретарем, а также органами и специализированными учреждениями Организации Объединенных Наций в целях оказания поддержки усилиям правительств в деле развития и укрепления новых или возрожденных демократий повсюду в мире.

Я хотел бы от всего сердца поблагодарить все учреждения системы Организации Объединенных Наций, которые осуществляют программы подготовки кадров, проводят семинары и организуют различные мероприятия во всех уголках планеты в целях содействия развитию демократической культуры в тех странах, которые обратились с просьбой об этом.

Процесс демократизации требует больших затрат, но вместе с тем трудно переоценить его значение для социального мира и благополучия народов. Демократия, вне всяких сомнений, позволяет установить продолжительный социальный мир и согласие между гражданами всех стран, которые, к тому же, пожинают плоды свободы слова и равенства перед законом. Демократия создает условия для всестороннего развития личности, устраняя большую часть препятствий, существующих в других системах государственного управления.

Для того чтобы быть подлинно эффективной и обеспечить всестороннее развитие личности, демократия должна опираться на определенные основополагающие критерии, самыми главными из которых, по мнению моей делегации, являются грамотность и осведомленность граждан о своих правах и обязанностях. Действительно, невозможно представить себе процветающую демократию в стране с абсолютно безграмотными и необразованными жителями или же там, где людям трудно высказать свое мнение о различных планах социального развития, которые представляют на их рассмотрение кандидаты в выборные органы власти.

Именно поэтому в моей стране в процессе осуществления программы демократизации большое

внимание уделяется также подготовке специалистов и, самое главное, повышению уровня грамотности тех слоев населения, которые не имели доступа к образованию.

Моя делегация хотела бы воспользоваться этой возможностью и поблагодарить партнеров Бенина по развитию, которые сотрудничают с нами в области образования в целом и грамотности в частности.

Хотелось бы также, пользуясь случаем, призвать международное сообщество предоставить моей стране помочь в большем объеме, с тем чтобы мы могли в ближайшие годы выполнить задачу обеспечения всех детей в Бенине начальным образованием в интересах укрепления демократии в стране. Кроме того, моя делегация по-прежнему убеждена в том, что одно лишь проведение периодических выборов отнюдь не является решающим фактором и гарантией установления прочной демократии в той или иной стране, тем более в стране развивающейся.

Вот здесь-то и надлежит международному сообществу сыграть свою роль, поддержав усилия новых демократий, направленные на построение прочной демократии путем развития устойчивой экономики, обеспечивающей всех и каждого необходимым минимумом для достойной жизни.

Фактически, становление большинства новых демократий происходит в условиях весьма шаткого экономического положения; однако каждый из нас знает, что необходимой предпосылкой создания подлинной демократической культуры является минимальный уровень экономического развития - минимальная материальная база.

Проведение регулярных выборов, лежащее в основе демократии, - процесс долгостоящий, поглощающий значительную часть скромного бюджета некоторых стран новой демократии. Поэтому странам, которые проходят через непростые стадии накопления опыта в процессе демократизации, приходится постоянно прибегать к помощи международного сообщества.

Моя страна, Бенин, ставшая на путь демократических преобразований в 1990 году, стремится утвердить демократическую культуру среди всех слоев общества. Так, в рамках усилий по обеспечению благого управления правительство

Бенина приступило к осуществлению обширной программы борьбы с коррупцией - явлением, пагубные и отвратительные последствия которого для экономики страны хорошо известны. Органы государственного управления поощряют разнообразие источников информации, а это означает конец государственной монополии на информацию. Кроме того, в целях обеспечения более широкого участия каждого гражданина в управлении государственными делами правительство приступило к проведению реформы территориальной администрации, призванной обеспечить децентрализацию. Эта реформа, которая позволит широким массам избирать чиновников в местные органы власти и тем самым обеспечит их подотчетность избирателям, в настоящий момент идет полным ходом.

Хотелось бы еще раз искренне поблагодарить от имени правительства Бенина наших партнеров по развитию, поддерживающих данный проект, который, по мнению моей делегации, имеет огромное значение с точки зрения укоренения демократической культуры в Бенине.

Мы хотели бы также выразить признательность международному сообществу за результаты, достигнутые в ходе третьей Международной конференции стран новой или возрожденной демократии, которая проходила в Бухаресте 2-4 сентября 1997 года, и, прежде всего, за единодушную поддержку инициативы Бенина, предложившего провести у себя в Котону четвертую Конференцию в 2000 году. Кроме того, мы рады сообщить Ассамблее, что делегация братского Камеруна приняла решение присоединиться к числу соавторов проекта резолюции A/53/L.38, который, как мы надеемся, будет принят без голосования, как и прошлые годы.

Правительство моей страны уже приступило к подготовке к достойному проведению этой Конференции на африканской земле, что произойдет впервые. Мы расцениваем это как проявление солидарности и знак внимания по отношению к молодым африканским демократиям.

В заключение я хочу выразить сердечную благодарность Постоянному представительству Румынии за дружественную и щедрую помощь, которую оно оказывает моей делегации в деле подготовки этой конференции. Бенин, как всегда,

возлагает надежду на то, что международное сообщество, Генеральный секретарь, органы и специализированные учреждения Организации Объединенных Наций, межправительственные и неправительственные организации, а также сообщество партнеров по развитию внесут свой ценный вклад в успешное проведение этой конференции, что явится заслугой всего международного сообщества в усилиях по укреплению культуры демократии во всем мире.

Г-н Кафандо (Буркина-Фасо) (говорит по-французски): В Африке 90-е годы были отмечены столь активным стремлением к свободе и демократии, что проведение выборов стало наиболее характерной чертой политической жизни на континенте. Лишь несколько дней назад в моей стране - Буркина-Фасо - прошли президентские выборы. В Центральноафриканской Республике, где вчера прошли выборы в законодательные органы, идет подсчет голосов. В будущем месяце, т.е. в декабре, президентские выборы будут проводиться также в Габоне и в Гвинее. В 1999 году планируется провести крупные выборы по крайней мере в четырех странах: Алжире, Южной Африке, Гвинее-Бисау и Нигерии. Иными словами, плюралистическая демократия стала главным императивом.

Однако многое еще предстоит сделать. Достаточно вспомнить, что 20 лет назад, в 70-е годы, которые были периодом крайней милитаризации режимов в Африке, в Западной Африке лишь два государства - Сенегал и Буркина-Фасо, называвшаяся тогда Верхней Вольтой, - придерживались, с большим риском для себя, принципа многопартийности. Большинство же африканских правительств только в 90-е годы вняли увещеваниям Запада, который тогда связывал предоставление помощи с демократизацией систем правления, и неохотно начали вставать на этот путь. Сегодня большинство этих режимов стали демократическими, однако никого не должно удивлять, что это достижение нельзя назвать окончательным и бесповоротным.

Более того, всем нам известно, что демократизация - это постоянный процесс, преодолевающий на пути к успеху большое сопротивление и многочисленные препятствия. Например, привыкнув к монополии власти, нелегко согласиться на ее передачу - принцип, являющийся краеугольным камнем демократии. Существует также социологическое бремя. Бытует даже философский вопрос о том,

увязывается ли представительная демократия с африканской культурой. Отсюда вытекает необходимость оказывать поддержку усилиям правительств, направленным на развитие и упрочение этих новых демократий.

Представленный на наше рассмотрение доклад Генерального секретаря, который мы высоко оцениваем за его четкость и за содержащиеся в нем интересные предложения, является ценным вкладом в этом отношении. Демократия не может процветать в условиях беспорядков и социальной конфронтации. Приняв это во внимание, Организация Объединенных Наций обеспечила поддержание мира в ряде государств-членов, с тем чтобы там можно было беспрепятственно провести выборы. Благодаря усилиям миссий Организации Объединенных Наций в Гаити и в Боснии и Герцеговине выборы в этих странах прошли в спокойной обстановке. Миссия Организации Объединенных Наций по проведению референдума в Западной Сахаре также содействует организации в этой стране референдума по вопросам о самоопределении. Миссия Организации Объединенных Наций в Центральноафриканской Республике оказывает техническую поддержку и предоставляет консультации по организации выборов в этой стране.

Система Организации Объединенных Наций много сделала также для повышения информированности общественности на основе, в частности, мобилизации гражданского общества и содействия его участию в демократической практике. В этом плане информационные центры Организации Объединенных Наций играли и продолжают играть ключевую роль в деле просвещения граждан и средств массовой информации. Также весьма ощутима и высоко оценивается помощь Организации Объединенных Наций в проведении выборов. В докладе Генерального секретаря отмечается, что за период 1989 года поступило 140 просьб об оказании помощи в проведении выборов.

Приверженность системы Организации Объединенных Наций оказанию правительствам помощи в укреплении и развитии новых демократий говорит сама за себя. Однако нам хотелось бы подчеркнуть два важных аспекта, которые, по нашему мнению, заслуживают первостепенного внимания со стороны международного сообщества.

Во-первых, мы считаем важным, чтобы Организация Объединенных Наций расширила свою помощь в области прав человека, поскольку подлинная демократия требует строгого соблюдения таких прав. Лишение человека его прав, которые являются главными столпами общества, ведет к подрыву демократии. Тот, кто не уважает права человека, не способен понять всю ценность демократии. Действия Организации Объединенных Наций в этой области должны фокусироваться на укреплении культуры демократии. Специализированные учреждения системы могут играть решающую роль в этом отношении.

Во-вторых, мы считаем, что Организации Объединенных Наций необходимо в срочном порядке обратить внимание международного сообщества на важность четвертой Международной конференции стран новой или возрожденной демократии, которую планируется провести в 2000 году. Как и три предыдущие такие конференции, которые оказали позитивное воздействие на международную политическую жизнь, поскольку на них большое внимание уделялось рассмотрению требований демократии, эта конференция будет иметь чрезвычайно большое значение, ибо она позволит нам суммировать все усилия, которые уже были предприняты для защиты и упрочения новых демократий, а также определить новые проекты. Африка призательна Организации Объединенных Наций за то, что эта конференция состоится на африканской земле.

Избрание местом проведения этой конференции Бенина весьма символично, поскольку эта братская страна избавилась от влияния марксизма-ленинизма, стала пионером в процессе демократии, организовав серию национальных конференций, которые послужат источником вдохновления для большинства африканских государств на пути к демократизации их политических систем. Поэтому я настоятельно призываю Генеральную Ассамблею всемело поддержать проект резолюции A/53/L.38.

Г-н Каструп (Германия) (говорит по-английски):
Моя делегация полностью присоединяется к заявлению, с которым только что выступил представитель Австрии от имени Европейского союза. В частности, Германия полностью разделяет приверженность Европейского союза делу развития и упрочения новых и возрожденных демократий во всем мире и всемерно поддерживает упомянутые в

этом заявлении шаги по содействию демократизации.

Проявляемый Германией большой интерес к вопросам развития и упрочнения демократий не ограничивается оказанием моральной и материальной поддержки третьим странам. По сути, падение Берлинской стены девять лет назад поставило нас в ряд с теми, для кого восстановление демократии является повседневной задачей в собственной стране.

Мирная революция, которая произошла в Восточной Германии, всегда будет источником гордости для нас, немцев. Она была совершена ненасильственными методами народом благодаря постоянному публичному выражению им своей воли.

Объединение Германии нужно понимать как составляющую движения в направлении к единению Европы. Оба процесса основываются на твердой вере и безоговорочном соблюдении принципов уважения прав человека, демократии и верховенстве права. Но строительство и сохранение этих основ германского и европейского единства - задача не простая. Мы знаем, что установление демократии часто порождает завышенные ожидания, которые нелегко реализовать.

При взгляде на положение в новых землях, вошедших в состав федерации, становится понятно, что понадобятся долговременные усилия не только для восстановления экономики и институтов, но и для укрепления чувства общности. Новое германское правительство разработает стратегию содействия новым федеральным землям. Федеральный канцлер Герхард Шрёдер заявил, что он будет лично участвовать в реконструкции новых федеральных земель. Отдав должное тому, что жителям Восточной Германии пришлось пережить и чего они добились, канцлер Шрёдер подчеркнул, что

"Гражданское мужество восточных немцев, их творческий подход и тяга к нововведениям могут и должны научить кое-чему многих на Западе. Население новых земель имеет богатый опыт по части как мифов, так и реальностей политики. Оно имеет право знать, в чем состоят проблемы и какие имеются решения, и потребовать, чтобы мы, не теряя времени, приступили к их решению".

То, что я поделился с Ассамблей некоторым опытом Германии, ни в коей мере не означает, что для Германии содействие демократии и ее упрочение стали просто вопросом самоанализа. Напротив, наш собственный опыт помогает нам лучше понимать материальные, организационные и психологические проблемы, сопутствующие процессу демократизации.

Наше участие в движении новых и возрожденных демократий, наше участие в международных конференциях и недавнем министерском совещании, организованном для рассмотрения хода реализации принятых на них решений; наша поддержка программ демократизации, осуществляемых под руководством Организации Объединенных Наций, Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе, Совета Европы и Европейского союза; наша собственная национальная программа демократизации и, не в последнюю очередь, наша поддержка проекта резолюции, автором которого является Румыния, - все это служит живым свидетельством нашей твердой и существенной приверженности делу развития и упрочения демократий.

В заключение позвольте мне поделиться с Ассамблей одним аспектом нашего опыта, который, как мне кажется, особенно актуален. Демократия не является быстрым способом решения остающихся проблем экономического, социального и культурного порядка. Но это единственное средство, которое может обеспечить долговременные решения, единственный способ обеспечить, чтобы проблемы, которые могут возникнуть в будущем, рассматривались справедливым и объективным образом, и наилучший способ зародить новое чувство единства цели у народа, который в силу исторических причин оказался разделенным.

Поэтому Германия заинтересована в продолжении своего сотрудничества с новыми и возрожденными демократиями. Выражая благодарность Румынии в ее качестве нынешнего Председателя третьей Международной конференции стран новой или возрожденной демократии, мы также желаем всего наилучшего правительству Бенина, которому предстоит принять и нести далее эстафету.

Г-н Мабиланган (Филиппины) (говорит по-английски): Я хотел бы выразить нашу признательность Генеральному секретарю за его

лаконичный и всеобъемлющий доклад о поддержке Организацией Объединенных Наций усилий правительств по развитию и упрочению новых или возрожденных демократий. Я считаю, что доклад Генерального секретаря - весомый ответ на наш призыв представить доклад, который позволил бы Организации Объединенных Наций эффективно и комплексно удовлетворять просьбы государств-членов об оказании помощи в области демократизации.

Доклад Генерального секретаря является не только отличным отчетом о коллективных усилиях многих стран новой или возрожденной демократии по укреплению своих демократических правительств, но и подтверждением того факта, что демократизация является вопросом, который затрагивает все аспекты управления и построения государства, и что демократия является не абстрактной или расплывчатой концепцией, а практической реальностью и важным компонентом справедливой и честной системы руководства государством.

В этом году Филиппины отпраздновали столетие своего первого знакомства с демократией в качестве национального государства. В 1898 году Филиппины победили в борьбе за свою независимость, и в стране было сформировано демократическое правительство. Но внешние и внутренние силы, которые были далеко не демократичными, сделали все для того, чтобы наш первый опыт в качестве демократического государства был трудным.

Двенадцать лет назад, в 1986 году, мы, государство и народ, действуя сплоченно и решительно, в результате мирной борьбы в ходе нашей революции "народовластия" учредили демократию, плодами которой мы наслаждаемся сегодня. В 1988 году, через два года после установления демократии на Филиппинах, мы организовали совместно с небольшим числом других государств первое совещание стран новой или возрожденной демократии. Это первое совещание не только послужило форумом для выражения наших высоких надежд и чаяний в отношении распространения демократии по всему миру, но также помогло укрепить и усилить нашу собственную хрупкую и с трудом завоеванную демократию.

Кроме того, в этот год столетия нашей независимости филиппинский народ подтвердил свою приверженность демократии, избрав руководителей страны в ходе всенародных выборов. Укрепление наших демократических идеалов в настоящее время тем более примечательно, что сегодня страны нашего региона продолжают приходить в себя после экономических потрясений критических масштабов. История показывает, что кризис может иногда породить сильное искушение поступиться демократическими принципами. Мы не поддадимся этому очевидному диктату истории.

С каждым новым днем крепнет международный консенсус в отношении того, что демократизация является единственной дорогой в будущее, и растут ряды членов движения новых или возрожденных демократий. Мечты и чаяния участников нашей первой конференции стали реальностью. Наши ряды продолжают расти, и параллельно крепнет наша приверженность демократии.

Растут и масштабы участия других национальных и международных субъектов. Процесс демократизации должен включать в себя партнерство между правительством, частным сектором и гражданским обществом. Участие всех этих секторов растет, и мы с нетерпением ждем еще более эффективных обменов и взаимодействия между этими партнерами в ходе очередной встречи - на это раз в Африке, в Котону, Бенин - на нашей четвертой Конференции, которая пройдет в 2000 году. Мы также хотели бы выразить нашу признательность и благодарность правительству Румынии за организацию и проведение у себя в стране третьей Конференции, а Постоянному представительству Румынии в Нью-Йорке - за прекрасную работу, которую оно выполнило и продолжает выполнять в этой связи.

Разными народами в разной форме и на различных языках была изложена мысль, что вечная бдительность - цена свободы. Мы не должны принимать завоевания демократии как должное. Представленный наше рассмотрение делегацией Румынии проект резолюции и доклад Генерального секретаря являются не только прямым результатом нашего призыва к укреплению и значительному расширению отношений между новыми или возрожденными демократиями и Организацией Объединенных Наций, но и отражают нашу

коллективную решимость содействовать утверждению идеалов движения и основополагающих принципов демократии.

Поэтому мы должны продолжать как по отдельности, так и в рамках Организации добиваться укрепления наших демократических завоеваний. Мы должны продолжать наш диалог и рассматривать конкретные вопросы и проблемы, которые касаются благого и демократического правления.

В этой связи от имени правительства Республики Филиппин я имею честь объявить о том, что, следуя своей приверженности идеалам эффективного управления, Филиппины в сотрудничестве с учреждениями Организации Объединенных Наций и другими международными организациями будут в следующем году проводить Всемирную конференцию по вопросу благого управления. В работе этой конференции, которая будет проводиться в Маниле с 31 мая по 4 июня 1999 года, примут участие видные представители государственных, академических и деловых кругов, неправительственных организаций, международных учреждений и организаций, а также гражданского общества всего мира, для того чтобы обсудить конкретные вопросы, связанные с правительственной системой и благим управлением.

Хочу воспользоваться этой возможностью, чтобы предложить государствам-членам направить своих представителей на эту Всемирную конференцию по вопросу благого управления. Мы считаем, что эта конференция будет содействовать тому, чтобы четвертая Конференция стран новой или возрожденной демократии, проведение которой планируется в Бенине, стала еще более значимой и приблизила нас к успешной реализации предложения о проведении в начале нового тысячелетия встречи на высшем уровне стран новой или возрожденной демократии.

Г-н Ельченко (Украина) (говорит по-английски): Процесс демократизации является одним из наиважнейших факторов, определяющих политическую жизнь международного сообщества, особенно в течение двух последних десятилетий, поскольку демократия получает признание в качестве нормативной цели всего человечества.

В свете глобализации, которая является еще одной отличительной чертой современности,

достижение этой цели кажется намного более вероятным, поскольку мировой опыт в области демократизации может быть применен на широкой основе в странах новой или возрожденной демократии, которые сталкиваются с аналогичными специфическими проблемами, с тем чтобы более эффективно преодолеть общие трудности переходного периода.

Не следует забывать о той роли, которую играет Организация Объединенных Наций в оказании содействия этим странам в упрочении их усилий в области демократизации. Поэтому моя делегация с удовлетворением отмечает доклад Генерального секретаря, содержащийся в документе A/53/554, в котором перечислены мероприятия, осуществляемые системой Организации Объединенных Наций в области демократизации и государственного управления.

Со своей стороны, Украина всегда выражала готовность к сотрудничеству с другими странами, соответствующими органами и специализированными учреждениями Организации Объединенных Наций в осуществлении рекомендаций третьей Международной конференции стран новой или возрожденной демократии по вопросам демократии и развития, состоявшейся в Бухаресте 2-4 сентября 1997 года.

Одним из последних примеров такого плодотворного сотрудничества между моей страной и Программой развития Организации Объединенных Наций (ПРООН), который отмечается в докладе Генерального секретаря, стало проведение в сентябре этого года в Ялте, Украина, региональной конференции на тему "Права человека и развитие человеческого потенциала". Это международное мероприятие было проведено по совместной инициативе правительства Украины и регионального бюро ПРООН для Европы и Содружества Независимых Государств (СНГ), и в нем приняли участие делегации почти 30 стран Центральной и Восточной Европы и Кавказа и Центральной Азии. Значение Ялтинской конференции отразилось в рекомендациях, сформулированных в отношении обеспечения прав человека и, в частности, содействия институциональному развитию и обмену опытом в области прав человека, а также в ее вкладе в определение приоритетных задач в сфере деятельности на национальном уровне.

Моя страна считает, что конечной целью процесса демократизации должно быть достижение политической, экономической и социальной стабильности и порядка, в основе которых должны лежать универсальные принципы, зафиксированные в Уставе Организации Объединенных Наций, Всеобщей декларации прав человека и других соответствующих международных документах.

Приступив более семи лет назад к процессу демократических преобразований, Украина ясно заявила о своем неуклонном стремлении создать государство, в котором в полной мере был бы реализован потенциал каждого человека и где каждый получил бы возможность занять свое достойное место в создании украинского государства. Состоявшиеся весной этого года парламентские выборы в моей стране подтвердили, что большинство украинцев продолжают поддерживать курс на демократическое, социально ориентированное и управляемое на основе норм законности государство.

Основополагающие принципы новой конституции Украины, которая была принята два года назад, были направлены на дальнейшее развитие и защиту демократии и придание рыночным экономическим преобразованиям необратимого характера. Важные шаги в направлении дальнейшей демократизации общества были предприняты благодаря созданию двух важных государственных инструментов. В целях обеспечения парламентского контроля над осуществлением прав человека и свобод в стране была учреждена должность полномочного представителя парламента по правам человека или омбудсмена, а также создан независимый конституционный суд, который должен выступать в качестве конституционного гаранта соблюдения прав человека в Украине.

Членство Украины в Совете Европы и присоединение к Европейской конвенции о правах человека являются новым ясным подтверждением ее продвижения в направлении демократизации во всех сферах социальной жизни. Развитие реформы юридической системы в Украине для приведения ее в соответствие с существующими международными нормами, в том числе, среди прочего, нормами Совета Европы, отвечают духу Бухарестской конференции.

Моя делегация считает, что механизм претворения в жизнь решений Бухарестской конференции должен помочь заинтересованным странам в сборе и обмене опытом, а также информацией о наиболее эффективной практике в целях содействия процессу демократизации. Мы считаем, что этот механизм является исключительно важным инструментом претворения в жизнь рекомендаций Бухарестской конференции, которые пользуются поддержкой Украины.

В этом контексте мы приветствовали созыв в Нью-Йорке 22 сентября этого года в рамках нынешней сессии Генеральной Ассамблеи Совещания министров стран новой или возрожденной демократии, которые принимали участие в третьей Международной конференции стран новой или возрожденной демократии. Мы считаем, что благодаря этому мы получили благоприятную возможность для изучения и обсуждения результатов прогресса, достигнутого в области демократизации и внесения практического вклада в процесс претворения в жизнь рекомендаций Конференции. Оно также предоставило благоприятную возможность для признания ведущей роли правительства Румынии в этих усилиях.

В заключение я хотел бы от имени моей делегации выразить удовлетворение в связи с тем, что четвертая Международная конференция стран новой или возрожденной демократии будет проведена в 2000 году на Африканском континенте. Мы высоко оцениваем гостеприимное предложение правительства Бенина о проведении этого форума. Мы готовы принять активное участие в подготовительном процессе, с тем чтобы обеспечить его успех.

Г-н Скуадрон (Соединенные Штаты Америки) (говорит по-английски): Защита национальных интересов каждой нации лучше всего обеспечивается посредством расширения демократии на глобальном уровне. Демократия способствует поощрению и развитию принципов верховенства права, уважения прав человека, обеспечивает политическую и социальную стабильность и экономический рост. Однако демократизация требует длительной борьбы и постоянной приверженности цели. Мы высоко оцениваем инициативы Румынии по представлению проекта резолюции, который мы сегодня рассматриваем, и

проводению у себя в прошлом году третьей Международной конференции стран новой или возрожденной демократии. Как заявила государственный секретарь Олбрайт в своем выступлении в Организации африканского единства, демократия - это всегда и везде развивающийся процесс.

При проведении любой политики, направленной на развитие демократии, необходимо уделять большое внимание многопартийным выборам. Страны, пережившие конфликт или период диктаторского правления, как правило, сталкиваются со сложными задачами во всех секторах развития: социальном, экономическом и политическом. В то время как социально-экономическое развития - это длительный процесс, в политическом секторе вопросы развития должны решаться в более срочном порядке. Выборы являются необходимым важным компонентом политического развития на раннем этапе, главным средством, при помощи которого избиратели могут выразить свою волю. Соединенные Штаты поддерживают проекты Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в проведении выборов во всем мире. Вызывает восхищение оперативность, с которой Отдел по оказанию помощи в проведении выборов отреагировал на ситуацию, сложившуюся недавно в Нигерии.

Очень часто в новых демократических государствах после проведения выборов у граждан складывается впечатление, что процесс демократического развития приостановился или завершился. Никто не должен ожидать, что в результате выборов будет найден способ быстрого решения трудных задач, стоящих перед пережившими конфликт обществами или нестабильными демократиями, несмотря на то, что выборы действительно являются важным элементом процесса демократизации. Иногда именно в результате свободных и справедливых выборов к власти приходят нелиберальные режимы, которые выступают против той самой системы, которая обеспечила их победу. Проведенные однажды выборы не свидетельствуют об установлении подлинной демократии - для нее требуется ряд факторов, в том числе проведение периодических свободных и справедливых выборов, наличие гражданского общества, образованных граждан, независимой судебной системы, свободной прессы,

лояльной оппозиции, соблюдение принципов уважения прав человека и верховенства права.

Эти два последних принципа, а именно уважение прав человека и верховенство права, всегда взаимосвязаны и всегда должны быть главной целью любой политики, направленной на поддержку демократии. Укрепление законности является главной предпосылкой соблюдения основных свобод, защиты этнических и религиозных меньшинств, поощрения подотчетности правительства и обеспечения социальной стабильности и юридических рамок, необходимых для экономического развития.

И наконец, мы всегда должны решительно отвергать сомнительный тезис о том, что для граждан некоторых стран демократия и права человека существуют лишь в отдаленном будущем или не присущи их культуре. Все граждане мира заслуживают того, чтобы их жизнь регулировалась этими основополагающими принципами уважения прав человека и верховенства права, а также демократической практикой.

Г-н Фульчи (Италия) (говорит по-английски):
Италия полностью поддерживает заявление, с которым выступил Постоянный представитель Австрии от имени Европейского союза по данному пункту. Однако я хотел бы высказать несколько дополнительных замечаний по некоторым вопросам, которым мы придааем особое значение.

Упрочение новых и, уже по определению, нестабильных демократических систем является одной из величайших и самых важных задач нашего времени. События последних нескольких лет, вне всякого сомнения, свидетельствуют о том, что демократические режимы правления, основанные на принципе привлечения всех граждан к участию в политической жизни, не только образуют систему, наилучшим образом отвечающую национальным чаяниям всех людей, стремящихся к свободе, но и являются наиболее эффективной и разумной формой правления.

Поэтому крайне важно, чтобы Организация Объединенных Наций оказывала содействие государствам-членам в этом процессе, помогая им создавать более справедливые и эффективные системы правления и укреплять их гражданское общество. Более того, в адрес Организации

Объединенных Наций поступает все больше просьб, касающихся осуществления программ и мероприятий, которые содействуют развитию демократической культуры посредством оказания помощи в проведении переговоров и урегулировании конфликтов, а также последующих мер по содействию странам в деле восстановления их институтов и упрочения мира.

Несомненно, это не простой процесс. Можно привести много примеров, которые свидетельствуют о том, что на дороге, ведущей к созданию мощной и эффективной демократической системы, много крутых поворотов и зигзагов и, я бы добавил, серьезных опасностей. Общества, которые пережили продолжительные периоды авторитарного режима, неизбежно характеризуются слабыми структурами. Такого рода ослабленность лучше всего преодолевать при содействии со стороны международного сообщества. Благодаря новаторским усилиям ряда стран Организация Объединенных Наций начала на систематической основе оказывать помощь новым демократиям. В докладе Генерального секретаря справедливо обращается внимание на некоторые вопросы, которые имеют важное значение для усилий по укреплению демократии. Я хотел бы подчеркнуть следующие из них.

Во-первых, это помочь в проведении выборов. Постепенно, но настойчиво Организация Объединенных Наций разрабатывает эффективную систему оказания помощи в проведении и наблюдении за ходом выборов. Это весьма сложный вопрос, поскольку выборы являются решающим этапом создания любой демократической системы. Процедура, посредством которой обеспечивается помощь, должна быть четко определена, с тем чтобы избежать даже малейшего намека на неоправданное вмешательство. Система Организации Объединенных Наций должна изучать пути и средства дальнейшего совершенствования этого исключительно важного элемента своей стратегии, направленной на поддержку усилий правительств по развитию демократии.

Во-вторых, это свободные и независимые средства массовой информации и их роль. Нет необходимости говорить о том, что свобода и плюрализм являются предпосылками демократии, а наличие свободной и ответственной прессы является главным условием эффективного осуществления

процесса демократизации. Лишь на прошлой неделе здесь, в Центральных учреждениях, состоялся третий Всемирный телевизионный форум Организации Объединенных Наций, в котором приняло участие возросшее число профессиональных работников средств массовой информации из Европы, Америки, Японии и стран третьего мира. Нам приятно отмечать, что инициатива, с которой выступила Италия три года назад в этой области, дает конкретные и плодотворные результаты.

Я хотел бы остановиться сейчас на вопросе о мобилизации гражданского общества. Самоорганизация различных слоев общества является необходимым условием укрепления самих основ демократической системы. В этой связи Организация Объединенных Наций также может играть весьма конструктивную роль, как об этом свидетельствует информация, содержащаяся в докладе Генерального секретаря. Неправительственные организации могут служить мощным инструментом для содействия демократическому развитию общества. Я хотел бы воспользоваться этой возможностью и сказать, что мы все должны уделять больше внимания вкладу, который неправительственные организации могут внести в деятельность системы Организации Объединенных Наций в целом. Мы должны разработать пути и средства для улучшения их взаимодействия с Организацией.

Одним из главных компонентов жизнеспособной демократической системы является зрелая политическая культура ее граждан. Этого можно достичь лишь посредством образования. Преподавание демократических ценностей детям является первым основным шагом в этом направлении. Работа, уже проделанная системой Организации Объединенных Наций в деле укрепления прав ребенка, является поистине замечательной. Будучи членом Комитета по правам ребенка, я лично являюсь свидетелем этого процесса. Лишь в том случае, если права детей будут поощряться и соблюдаются, дети - наше будущее, будущее нашего мира - будут расти ответственными гражданами, готовыми и способными участвовать в демократической жизни страны.

Это всего лишь некоторые соображения по одному из наиболее важных вопросов, стоящих перед Организацией Объединенных Наций. Италия полностью поддерживает данный проект резолюции,

представленный Ее Превосходительством г-жой Еленой Замфиреску, государственным секретарем Румынии, и стала его соавтором, с тем чтобы придать новый импульс этому вопросу. Мы будем тесно сотрудничать с нашими румынскими коллегами, с другими соавторами этого проекта резолюции, с нашими партнерами в Европейском союзе, в частности, и со всеми другими государствами-членами в целях укрепления потенциала системы Организации Объединенных Наций по поддержке усилий правительств для содействия, упрочения и укрепления новых и возрожденных демократий.

Г-н Ботнару (Республика Молдова) (говорит по-французски): Перемены, которые произошли на международной арене за последние годы, дали новый толчок процессу демократизации во всем мире, хотя этот процесс еще далек от своего завершения. Моя делегация разделяет идеи, изложенные представителем Австрии от имени Европейского союза и ассоциированных стран. Кроме того, Республика Молдова, которая со временем провозглашения своей независимости семь лет назад, вступила на путь демократизации общества и создания правового государства, высоко ценит консультативные услуги, техническую и финансовую помощь, предоставляемые Европейским союзом, Советом Европы и Организацией Объединенных Наций в деле осуществления программ, касающихся демократии, верховенства права и защиты прав человека. Мое правительство предпринимает постоянные усилия по осуществлению Венской программы действий, принятой Всемирной конференцией по правам человека, на которой я имел честь возглавлять делегацию Республики Молдова.

После достижения своей независимости моя страна добилась прогресса в процессе демократизации социальной и политической жизни. Все выборы проводились на регулярной основе и были свободными и справедливыми, включая многопартийные парламентские выборы этого года. Новая конституция Республики Молдова гарантирует также государство, основанное на верховенстве права, демократических принципах и уважении прав человека и основных свобод. Наше законодательство также гарантирует защиту прав национальных меньшинств на свободное самовыражение и свободное развитие своей

этнической, культурной и религиозной самобытности.

Однако процесс демократизации в Республике Молдова испытывает на себе негативное воздействие в результате деятельности сепаратистского режима на востоке страны, который продолжает нарушать гражданские, политические, экономические, социальные и культурные права молдавских граждан. Усилия моего правительства, направленные на урегулирование мирным путем ситуации в этом районе, наталкиваются там на непримиримую позицию антиконституционных властей, проводящих сепаратистскую политику. Тем не менее мы не поддерживаем точку зрения, согласно которой процесс демократизации мог благоприятствовать подъему агрессивного сепаратизма в восточных районах Республики Молдова со всеми негативными последствиями для демократической реформы и национальной безопасности в целом.

Мы по-прежнему верим в целебную силу демократии. Мы считаем также, что базирование иностранных военных формирований на территории какой-либо страны является серьезным препятствием как для процесса демократизации государства, на территории которого размещаются такие войска, так и для демократизации государства, которому они принадлежат. По нашему мнению, безоговорочный, полный вывод иностранных войск с территории Республики Молдова оказал бы огромное воздействие на развитие процесса демократизации всей страны.

Несмотря на все трудности и негативные последствия экономического и финансового кризиса, правительство Республики Молдова преисполнено решимости продолжать процесс демократических реформ и перехода к рыночной экономике. Демократия как система правления не может существовать без устойчивого развития, и в этом отношении Организация Объединенных Наций призвана сыграть важную роль.

Тема демократии и развития была в центре усилий по выполнению решений третьей Международной конференции стран новой и возрожденной демократии, сначала в Бухаресте и затем в Нью-Йорке. Делегация Республики Молдова приветствует доклад Генерального секретаря. Мы поощряем поддержку со стороны Организации Объединенных Наций усилий правительств по

развитию и упрочению новых и возрожденных демократий на основе применения новаторских способов, благодаря которым Организация Объединенных Наций сможет эффективно и комплексным образом реагировать на просьбы государств-членов об оказании помощи в целях обеспечения благого управления и демократизации. Мы приветствуем решение правительства Бенина принять у себя четвертую Международную конференцию стран новой и возрожденной демократии.

Моя делегация подтверждает свою поддержку проекта резолюции A/53/L.38, который был представлен делегацией Румынии от имени его соавторов. Мы надеемся, что он будет принят консенсусом.

Г-н Семакула Кивандука (Уганда), заместитель Председателя, занимает место Председателя.

Г-н **Дламини** (Свазиленд) (говорит по-английски): Королевство Свазиленд приветствует доклад Генерального секретаря (документ A/53/554) по обсуждаемому нами сегодня пункту повестки дня. Моя делегация также с удовлетворением отмечает, что за период со времени представления, на пятьдесят второй сессии Ассамблеи, предыдущего доклада Организация Объединенных Наций сделала значительный шаг в направлении выявления и использования путей и средств формирования потенциала эффективного реагирования на поступающие от государств-членов просьбы об оказании помощи в области демократизации через посредство созданного для этого механизма осуществления рекомендаций состоявшейся в 1997 году в Бухаресте третьей Международной конференции стран новой или возрожденной демократии по вопросам демократии и развития. Мы рады отметить, что в осуществление этой инициативы Программа развития Организации Объединенных Наций (ПРООН) создала в компьютерной сети страницы на темы демократизации и правления. Мы считаем это значительным событием, благодаря которому государства-члены смогут получать информацию об опыте других стран и делиться своим собственным опытом.

Идеальная и надежная демократическая система управления обеспечивает уважение человеческого достоинства, а без уважения человеческого

достоинства не может быть никакой демократии. В этой связи следует отметить, что Управление Верховного комиссара по правам человека и Комитет по правам человека контролируют выполнение Международного пакта о гражданских и политических правах.

Мы также с удовлетворением отмечаем, что в докладе Генерального секретаря признается тот факт, что поощрение участия общественности в управлении и наличие хорошо информированной общественности - это непременные факторы процесса упрочения демократии и сохранения демократических ценностей. В докладе далее подчеркивается, что без участия граждан и их активного вклада в жизнь общества истинная демократия не может развиваться и процветать. С нашей точки зрения, залогом обеспечения благого правления и устойчивого развития является именно такая демократическая система, основанная на указанных принципах.

Руководствуясь именно этой идеей, правительство Его Величества информировало два года назад Генеральную Ассамблею об учреждении Комиссии по пересмотру Конституции, на которую была возложена задача пересмотра Конституции страны. Вся нация сваи вовлечена сейчас в это жизненно важное мероприятие, и за последние 24 месяца в этом деле был достигнут существенный прогресс. По нашему мнению, окончательный результат должен стать подлинным отражением воли самого народа, и мы убеждены, что у нас будет действовать такая конституция, которая будет служить лучшим интересам всего народа сваи на протяжении жизни еще многих грядущих поколений.

Помимо наших усилий по укреплению верховенства права и улучшению управления, мы при помощи ПРООН в настоящее время проводим кодификацию законов и обычаев сваи. Будучи нацией, глубоко верующей в культурные ценности, мы считаем, что успех политической и экономической системы любой страны зависит от соответствия ее культурной ориентации. В рамках этого мероприятия будет проведен конкретный и фактический анализ наших обычаев в целях повышения осознания нашим народом тех законов и обычаев нашей страны, которые регулируют различные аспекты нашей жизни.

В сентябре нынешнего года мы отпраздновали тридцатую годовщину восстановления независимости. На протяжении всех этих лет всемогущий Господь ниссыпал нашей нации мир и стабильность, которые позволили нам развиваться и процветать во всех отношениях в соответствии с пожеланиями и чаяниями нашего народа. И сейчас на пороге нового тысячелетия наша общая цель заключается в повышении уровня жизни нашего народа и удовлетворении всех основных потребностей всего населения, без чего невозможно обеспечить достойные человека условия жизни.

В нынешнем же году в Королевстве Свазиленд осуществилась одна из целей Бухарестской конференции, определенная Конференцией в качестве демократического права, которое должно соблюдаться всеми государствами. Я имею в виду непосредственное участие народа в выборах нового правительства. Эти условие и механизм осуществления демократии стали реальностью в нашей стране в нынешнем году в результате проведения всеобщих выборов, прошедших с большим успехом.

В стремлении сохранить те стабильность и процветание, которые царят у нас на протяжении многих лет, мы приступили к самокритическому анализу наших действий, предприняв ряд инициатив, нацеленных на определение приоритетных сфер деятельности при участии самого нашего народа. С помощью таких инициатив мы разработали двойной подход, охватывающий краткосрочную программу экономических и социальных реформ и стратегию национального развития, предусматривающую долгосрочный план действий. Мы считаем, что теперь у нас есть гарантии эффективного и рационального использования наших ресурсов, обеспечения подотчетности и транспарентности в деятельности нашего государственного сектора.

Еще одним крупным событием стало учреждение Африканского центра гражданского общества, выполняющего роль координационного и информационного центра для деятельности, связанной с участием широких масс в управлении. Мы верим, что Центр в самом деле оправдает возложенные на него надежды и позволит Экономической комиссии для Африки расширить свою помощь и охватить ею такие сферы, как совершенствование систем правления и улучшение отношений с гражданским обществом и повышение

роли гражданского общества в обеспечении демократии и благого управления.

В заключение позвольте мне от имени моей делегации заявить, что мы глубочайше признательны за оказанную нам Организацией Объединенных Наций и нашими партнерами поддержку в развернутых нами важных процессах национального строительства. Мы высоко ценим постоянную поддержку и поощрение со стороны многих наших друзей и партнеров. Мы также с надеждой и нетерпением ожидаем проведения встречи глав государств Африки по вопросам демократии и управления, которая состоится в 1999 году в Претории, Южная Африка. Мы благодарны Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры за широкомасштабный проект, подготовленный ею в целях пропаганды демократических принципов. Исходя из успеха проведенной в Мапуту, Мозambique, в июле текущего года конференции, посвященной задачам в области демократии и управления, мы совершенно убеждены в том, что в рамках процесса претворения в жизнь решений Бухарестской конференции в этой сфере будут разработаны и другие проекты.

Позвольте мне поразмыслить над романом, написанным известным ученым. Действие происходит на каком-то острове вблизи одного из развивающихся континентов. На одной из верфей, где обычно швартовались суда, граждане этого острова то и дело танцевали и хлопали в ладоши каждый раз, когда на швартовку заходило иностранное судно. Одна женщина посмелей подошла к группе ребят и спросила: "Ребята, почему вы всегда танцуете, когда к вашему острову подходит иностранное судно?". Задала она и другой вопрос: "Если вы считаете необходимым танцевать по поводу любого швартующегося корабля, почему бы вам не постараться изо всех сил и не построить свой собственный корабль, чтобы можно было танцевать для своего корабля, а не иностранных швартующихся судов?".

В этом контексте я хотел бы предупредить развивающиеся нации о том, что демократизация ни в коем случае не означает, что нам всегда следует импортировать идеи из стран развитых. Нам пора самим взяться за определение своей судьбы и проводить процесс демократизации с учетом доморощенных демократических систем. Для той

демократии, про которую сегодня говорят, будто она совершенна, прокладка пути начиналась более тысячи лет назад, и теперь, когда эксперимент завершен, ее навязывают другим, особенно нам, в развивающихся государствах, в том числе в Африке. Все, что исходит от развивающихся стран, отвергается и считается недемократичным. Это происходит вследствие наших собственных ошибок.

Мы всегда соглашаемся на эксперименты, задуманные в определенных районах мира, вместо того, чтобы самим вершить свою судьбу. Так например, в детстве я читал, что цивилизация зародилась в Африке - в братском нам Египте. Что соответствует действительности. Но где теперь эти книги? Их убрали и хранят где-то только потому, что в них говорится, что цивилизация зародилась в Африке. Их нельзя найти теперь в библиотеках. Тем самым нас пытаются обескуражить и внушить нам то, чтобы мы, развивающиеся страны, ни предпринимали, это не может быть приемлемо для других.

В этой связи я призываю своих коллег представлять Африку. Возможности демократизации Африки огромны - нужно только время. Развитому миру следует прийти и поучиться у нас. У нас есть ответы на наши проблемы, но другие должны набраться терпения. Им потребовалось свыше 1000 лет, так что нам нужно еще больше. Но мы действительно заняты поисками путей установления демократии.

Г-н Эрдёш (Венгрия) (говорит по-французски):
Моя делегация согласна с заявлением, сделанным по этому пункту повестки дня представителем Австрии от имени Европейского союза.

Процесс демократизации продолжает, несмотря на все неизбежные трудности, укрепляться во всем мире. В эту эпоху глобализации Организация Объединенных Наций должна удвоить свои усилия, с тем чтобы благое управление и примат права действительно стали всеобщими явлениями. Однако, отмечая успехи на путях демократизации, мы должны признать, что в наших и других странах продолжают существовать проблемы и, как я уже имел возможность говорить об этом в прошлом году во время прений по этому же вопросу, в некоторых частях мира по-прежнему используются регressive методы и предпринимаются попытки, явные или скрытые, подорвать демократию.

Мы приветствуем представленный Генеральным секретарем доклад о новых или возрожденных демократиях, в котором поддерживается идея продолжения деятельности Организации Объединенных Наций по демократизации и осуществлению проектов и программ в этой области. Эти усилия должны предприниматься с учетом широкого спектра условий, превалирующих в различных странах.

Сам выбор мест проведения международных конференций по новым или возрожденным демократиям - Манила, Манагуа и Бухарест - говорит о разнообразии параметров, которые в этом вопросе необходимо учитывать. Действительно, за процессом глобальной демократизации, за некоторым исключением, стоят всеобщие ценности и идеалы, закрепленные в Уставе Организации Объединенных Наций. Они представляют собой надежные и необходимые критерии, которые отражают общее наследие всех государств - членов Организации Объединенных Наций и которые мы все должны строго соблюдать.

Мы с удовлетворением отмечаем учреждение механизма осуществления решений третьей Конференции, состоявшейся в Бухаресте. Мы приветствуем важную роль Румынии в рамках процесса последующей деятельности, цель которого - осуществление рекомендаций Бухарестской конференции и, безусловно, подготовка предстоящей конференции. В этой связи мы, как и предыдущие ораторы, приветствуем решение правительства Бенина провести в Котону в 2000 году четвертую Международную конференцию, которая будет желательным дополнением к серии мероприятий, ставящих своей целью содействие демократии во всем мире.

Венгрия является частью великой семьи наций, которые создали или возродили свою демократическую систему в последнее десятилетие. Наш недавний опыт научил нас, что переход к парламентской демократии и рыночной экономике представляет собой отнюдь не легкую задачу и сопряжен с трудностями и проблемами. Тем не менее, и позвольте мне подчеркнуть это, блага и преимущества, полученные нами в результате этого перехода, оправдывают издержки, и евроатлантическая интеграция - доказательство солидарности нашей демократической системы.

В этом году Венгрия вновь выступила соавтором проекта резолюции A/53/L.38, предложенного государственным секретарем Румынии, поскольку, как мы уже заявляли ранее, сейчас, когда биполярный мир стал достоянием истории, мы полностью сознаем важность и масштабы усилий, необходимых для привлечения должного внимания к вопросам демократического правления.

Мы считаем, что помимо принятия этого проекта резолюции, необходимо также обеспечить укрепление процесса демократизации и расширить участие широких масс в управлении государственными делами, и надеемся, что в конечном итоге это произойдет во всех странах мира.

Г-н Сычев (Беларусь): Республика Беларусь вот уже на протяжении ряда лет выступает соавтором резолюций, вносимых в рамках данного пункта повестки дня на сессиях Генеральной Ассамблеи. Эта позиция объясняется тем особым местом, которое занимают в современном мире страны с переходной экономикой, а также важностью поддержки со стороны системы Организации Объединенных Наций усилий правительств по развитию и упрочнению новых или возрожденных демократий. Мы считаем проблемы этой группы стран весьма важными и требующими учета их специфики в целом.

В контексте обсуждения данной проблемы мы хотели бы подтвердить приверженность Беларуси принципам Устава Организации Объединенных Наций, Хельсинкского заключительного акта и Парижской хартии ОБСЕ для новой Европы, Всеобщей декларации прав человека и других международных инструментов, касающихся защиты политических, гражданских и социально-экономических прав и свобод. Конституция Республики Беларусь, законы о гражданстве, о национальных меньшинствах, свободе вероисповедания, предоставлении убежища и другие законодательные акты надежно закрепляют принципы разделения законодательной, исполнительной и судебной ветвей власти, приоритеты общепризнанных норм международного права и обеспечения соответствия им национального законодательства, уважение обеспечения основных прав и свобод человека.

Беларусь ратифицировала Факультативный протокол к Международному пакту о гражданских и политических правах и признала компетенцию Комитета по правам человека в соответствии со статьей 41 Пакта. Беларусь представлена в Комиссии по экономическим, социальным и культурным правам. Все граждане Беларуси имеют равные права и возможности участвовать в политической и общественной жизни страны независимо от их национальной принадлежности и вероисповедания. Государством предоставлена возможность для свободного развития многочисленных религиозных конфессий, которые пользуются равными правами. На протяжении веков терпимость и уважение к другим народам являлись традиционной чертой национального сознания и характера белорусов. В сохранении этого уникального религиозного и этнического баланса Беларусь усматривает свой вклад в гарантированное поддержание стабильности во всем регионе.

Значение международного взаимодействия среди стран новой или возрожденной демократии видится Беларуси не только в оформлении теоретического международного консенсуса относительно роли демократии в современном обществе. Сейчас необходимо создать условия для выработки надлежащих общеприемлемых механизмов реализации этого консенсуса в деятельности всех государств для налаживания конструктивного диалога и объединения усилий всех стран независимо от избранной ими модели социального развития и ориентации, в том числе для выработки согласованных подходов к обеспечению демократии, созданию рыночной экономики, содействию эффективному и взаимовыгодному сотрудничеству между государствами, находящимися на различных ступенях экономического развития.

Страны новой или возрожденной демократии могут и должны сыграть важную роль в становлении новой глобальной модели безопасности в мире. Важно обеспечить их надлежащее взаимодействие в этом процессе с устоявшимися демократиями, которые должны осознавать всю сложность разнообразия и противоречивость процессов развития в странах новой и возрожденной демократии. Мы полагаем, что важным шагом в этом направлении будет проведение очередной конференции для стран новой и возрожденной демократии, и выражаем признательность правительству Бенина за созыв этой конференции.

На текущей сессии Беларусь, как и в предыдущие годы, выступает в числе соавторов проекта резолюции по рассматриваемому вопросу и намерена всемерно содействовать реализации его основных положений. На это, в частности, направлено и наше предложение учредить центр стратегических исследований для стран новой или возрожденной демократии.

Г-н Мвамба Капанга (Демократическая Республика Конго) (говорит по-французски): Наша делегация приветствует доклад Генерального секретаря, содержащийся в документе A/53/554, по пункту 33 повестки дня под названием "Поддержка системой Организации Объединенных Наций усилий правительств по развитию и упрочению новых или возрожденных демократий". Мы высоко оцениваем этот доклад, в котором дается четкий обзор важных этапов в процессе, начатом Организацией Объединенных Наций по просьбе государств-членов в ответ на потребности правительств, стремящихся к дальнейшему развитию демократии в их государствах. В нем также обрисовываются перспективы оказания помощи по содействию, с одной стороны, связям и пониманию между новыми или возрожденными демократиями, а, с другой стороны, сотрудничеству между новыми или возрожденными демократиями и традиционными демократиями в целях общего использования прогресса, достигнутого различными странами на пути демократизации.

Как подчеркивается в докладе, новые или возрожденные демократии, особенно те, которые пережили гражданскую войну, часто сталкиваются с неопределенным будущим. Для того чтобы исправить эту ситуацию, необходима международная помощь, которая должна преследовать две основные цели: предотвратить возобновление конфликтов и создать условия, необходимые для прочных демократических процессов. Эти цели настолько четки и настолько важны, что международное сообщество тем более должно предпринять особые усилия для того, чтобы оказать позитивную помощь новым демократиям, и должно попытаться устраниить политические препятствия, вызванные навязыванием зачастую субъективных условий или критериев, исходящих из социально-экономической среды, а не из среды демократий, стремящихся к восстановлению этих демократий.

Результатов нельзя достичь в одночасье, одним взмахом волшебной палочки. Они достигаются постепенно, в результате долгого и медленного процесса, который тем не менее дает основания для реального оптимизма в отношении целей такого процесса. Для новых демократий это медленный процесс, потому что он должен быть результатом сочетания и интеграции ряда внутренних и внешних факторов в наших обществах, что в некоторых случаях включает в себя разрушение фундаментальных политических и юридических структур наших доколониальных обществ колониальными обществами и позорные постколониальные диктатуры. В колониальную эпоху и в период диктатуры люди не участвовали в управлении государственными делами. Этот процесс идет медленно еще и в силу его способов становления, основанных на старых моделях демократии, являющихся результатом более 200 лет поисков и сомнений в отношении демократических процессов. Традиционные демократии развились, но их задача еще не выполнена.

Этот процесс хотя и продвигается медленно, он дает повод для оптимизма, как заявляла моя делегация, если он включает в себя программы содействия уважению основных прав и свобод человека и если ставится задача по их развитию. В нашей стране создано государственное министерство, которое занимается правами человека. Одной из его задач является обеспечение уважения прав человека и распространение политической культуры, основанной на уважении прав человека. Другая, связанная с первой задача заключается в том, чтобы пропагандировать эту культуру среди населения, с тем чтобы граждане, которые подвергались диктату со стороны своих правителей с 1965 года, превратились в основных держателей государственной власти и в основных гарантов и бенефициаров благого управления государственными делами. Это министерство, несмотря на то, что оно существует совсем недолго, и несмотря на войну в Демократической Республике Конго, сыграло очень важную роль в защите бандемуленге в Киншасе, Лумумбashi, Ликаси и во всех районах, где они чувствовали себя в опасности. Это могут засвидетельствовать международные гуманитарные организации, работающие в Демократической Республике Конго, поскольку они имеют свободный доступ к районам, в которых находятся эти люди.

Мое правительство, приверженное делу возрождения демократии в нашей стране, основывает свою политику на рекомендациях, содержащихся во Всеобщей декларации прав человека, и убеждено, что, создавая надлежащие структуры в соответствии с требованиями Всеобщей декларации, оно гарантирует прогресс стабильной и прочной демократии для своего народа.

Этот подход неизбежно предполагает существование соответствующих инструментов для защиты основополагающих прав и свобод граждан. Именно в этих рамках разрабатывался график выборов, был подготовлен и представлен на рассмотрение гражданского общества проект конституции и была разрешена деятельность свободной и независимой прессы, выражающей обоснованные и аргументированные мнения. Все это - необходимые элементы демократической жизни, и для их обеспечения требуются значительные финансовые средства.

В этой связи, опираясь лишь на находящиеся в его распоряжении средства, наше правительство, не жалея сил, добивалось восстановления здорового финансового управления в государстве и не останавливалось перед наказанием членов правительства, признанных виновными в финансовых преступлениях. Делалось все для того, чтобы содействовать скорейшему возвращению к демократическим ценностям. И наша работа в этом направлении принесла бы ощутимые результаты, если бы не агрессия, жертвой которой стала наша страна.

Моя делегация выступает по пункту повестки дня, озаглавленному "Поддержка системой Организации Объединенных Наций усилий правительств по развитию и упрочению новых или возрожденных демократий", прежде всего для того, чтобы поддержать работу международного сообщества и, во-вторых, чтобы указать на то, что моя страна, участвующая в этом процессе, нуждается в помощи международного сообщества, поскольку освободительная война в нашей стране завершилась ровно полтора года назад. Осуществление в нашей стране демократического процесса было прервано агрессией, совершенной нашими соседями Руандой и Угандрой, вторгнувшимися на нашу территорию.

Недопущение возобновления конфликтов в новых демократиях является одной из целей рассматриваемого пункта повестки дня, и в этом состоит значительный вклад системы Организации Объединенных Наций в дело помощи новым демократиям. Разве можно представить себе более эффективный способ оказания системой Организации Объединенных Наций помощи моей стране в деле развития и упрочения демократии в Демократической Республике Конго, чем использование ею своего авторитета для того, чтобы положить конец конфликту и вторжению в мою страну? Действия Организации Объединенных Наций в районе Залива и в бывшей Югославии - яркие примеры того, как международное сообщество выполняет свою ответственность по урегулированию споров между государствами-членами.

Вторжение двух государств-членов на территорию другого государства-члена было однозначно установлено, ибо агрессоры признали этот факт. Это является нарушением принципов, отстаиваемых Организацией Объединенных Наций. Наша страна как государство-член не только несет обязательства, но и имеет права и просит, чтобы ее просьбу выполнили, ибо суверенитет и территориальная целостность страны были нарушены двумя государствами-членами. Тем самым этой агрессии был бы положен конец, был бы восстановлен мир и продолжен процесс демократизации. А Организация Объединенных Наций продемонстрировала бы твердую приверженность положениям Устава и, обеспечив гарантии соблюдения этих положений, оказала бы поддержку усилиям, предпринимаемым в моей стране в области демократизации.

В заключение моя делегация хотела бы выразить признательность правительству Бенина за согласие организовать четвертую Международную конференцию стран новой или возрожденной демократии; мы готовы поддержать действия в этом направлении.

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-английски): Мы заслушали последнего оратора в рамках обсуждения этого пункта.

Сейчас Ассамблея приступает к принятию решения по проекту резолюции A/53/L.38.

До того, как мы примем решение по этому проекту резолюции, мне хотелось бы сообщить, что после представления проекта резолюции следующие страны присоединились к числу его соавторов: Камерун, Кот-д'Ивуар, Гаити и Индия.

Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет принять проект резолюции A/53/L.38?

Проект резолюции A/53/L.38 принимается (резолюция 53/31).

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-английски): Слово имеет представитель Кубы, желающий выступить с объяснением позиции по только что принятой резолюции.

Я хотел бы напомнить делегациям, что выступления с объяснением мотивов голосования ограничиваются 10 минутами и делаются делегациями с места.

Г-н Дауса Сеспедес (Куба) (говорит по-испански): Моя делегация присоединилась к консенсусу в отношении принятия резолюции 53/31. Крайне важным для нас элементом в ходе изучения и оценки этого проекта резолюции стало то, что он поддерживает право народов самим выбирать экономическую, политическую и социальную системы.

Куба считает, что лишь сами государства должны обладать правом определять характер создаваемых ими институтов и внутренних политических систем в соответствии с их политическими традициями и реальными условиями, существующими в стране. Кроме того, по нашему мнению, частью функций, выполняемых государствами в рамках внутренней политики, являются их суверенные и неограниченные полномочия по формированию своей собственной политической культуры.

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-английски): Мы заслушали единственного оратора, пожелавшего выступить с объяснениями мотивов голосования.

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея постановляет завершить рассмотрение пункта 33 повестки дня?

Решение принимается.

Пункт 30 повестки дня

Реформа Организации Объединенных Наций: меры и предложения

Доклады Генерального секретаря (A/53/463, A/53/676)

Записки Генерального секретаря (A/52/849, A/52/850, A/52/851 и Corr.1 и Add.1)

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-английски): Я хотел бы проинформировать членов о том, что в письме от 30 сентября 1998 года на имя Председателя Генеральной Ассамблеи Постоянный представитель Германии при Организации Объединенных Наций, в качестве Председателя Группы западноевропейских и других государств в сентябре месяце, обратился к Генеральной Ассамблее с просьбой заслушать в ходе пленарного заседания заявление наблюдателя от Швейцарии по пункту 30 повестки дня "Реформа Организации Объединенных Наций: меры и предложения". Принимая во внимание значение рассматриваемого вопроса, предлагается, чтобы Ассамблея приняла решение по этой просьбе.

Могу ли я считать, что никто не возражает против предложения заслушать наблюдателя от Швейцарии по данному пункту?

Решение принимается.

Г-н Джеле (Южная Африка) (говорит по-английски): Я имею честь выступать перед Генеральной Ассамблей от имени государств - членов Объединенного координационного комитета (ОКК) Движения неприсоединения и Группы 77 и Китая по пункту 30 повестки дня "Реформа Организации Объединенных Наций: меры и предложения".

Я хотел бы выразить признательность Генеральному секретарю за его усилия, а также сотрудникам Секретариата за подготовку докладов по различным аспектам реформы Организации Объединенных Наций.

Объединенный координационный комитет придает большое значение рассмотрению этого пункта повестки дня. Так, главы государств и правительства стран Движения неприсоединения на Встрече в Дурбане, равно как и министры иностранных дел Группы 77 и Китая в ходе совещания в Нью-Йорке в сентябре 1998 года, отмечали важность укрепления Организации Объединенных Наций для решения задач следующего тысячелетия. Они подчеркнули необходимость осуществления межправительственными механизмами пристального наблюдения и обзора хода выполнения решений, принятых Генеральной Ассамблей в резолюциях 52/12 А и 52/12 В, а также важность постоянной оценки их последствий. В процессе выполнения этих решений они также подчеркнули необходимость учитывать мнения, выраженные государствами-участниками в ходе их рассмотрения, в том числе по тем темам и аспектам, по которым подавляющее большинство смогло выработать четкие и ясные руководящие указания.

В этом контексте члены Объединенного координационного комитета по-прежнему считают, что рассмотрение данного пункта повестки дня должно осуществляться в рамках межправительственного процесса. Кроме того, те предложения Генерального секретаря, которые требуют дальнейшего рассмотрения на Генеральной Ассамблее, должны обсуждаться в рамках открытой и транспарентной процедуры, позволяющей всем делегациям эффективно участвовать в переговорах, не ограниченных какими бы то ни было установленными предельными сроками. В этих целях и ввиду того значения, которое мы придаём вопросам реформы, мы считаем, что при рассмотрении данного пункта следует избегать коллизий с графиком проведения других заседаний, с тем чтобы мы могли полностью сосредоточиться на основной дискуссии с необходимыми пояснениями и подробным обсуждением.

Члены Объединенного координационного комитета твердо убеждены в том, что рекомендации, содержащиеся в документе A/53/463, касающиеся вопросов окружающей среды и населенных пунктов, а также другие предложения в контексте данного пункта повестки дня должны обсуждаться именно таким образом в рамках механизмов, которые будут определены решением Генеральной Ассамблеи. Это предоставит всем государствам-членам возможность

внести свою лепту в выполнение важной задачи укрепления Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП) и Центра Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат).

В заключение я хотел бы еще раз подтвердить готовность делегаций стран - членов ОКК принимать активное и конструктивное участие в обсуждении вопросов, касающихся реформы Организации Объединенных Наций.

Г-н Макартни (Канада) (говорит по-английски): На пороге нового тысячелетия Организация Объединенных Наций сталкивается с трудными и все более сложными задачами. Канада высоко оценивает неустанные усилия Генерального секретаря по укреплению потенциала Организации в области решения этих задач путем обеспечения большей согласованности и эффективности ее деятельности.

Я хотел бы сосредоточить свои замечания сегодня на рекомендациях Генерального секретаря, содержащихся в его докладе об активизации и укреплении деятельности Организации Объединенных Наций в области окружающей среды и населенных пунктов.

Увеличение раздробленности и все более сложный характер международной повестки дня в области окружающей среды - одна из самых острых и требующих неотложного решения проблем, стоящих перед Организацией Объединенных Наций. В этом контексте Канада хотела бы поддержать рекомендации Генерального секретаря. Эти рекомендации носят прагматичный и конструктивный характер. Они являются важным шагом в направлении практического осуществления Найробийской декларации. Они предоставляют в наше распоряжение ценный план действий по осуществлению замечательных предложений Целевой группы Организации Объединенных Наций по окружающей среде и населенным пунктам под председательством Директора-исполнителя Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП) г-на Клауса Тёпфера.

В своем докладе Генеральный секретарь излагает ряд рекомендаций в отношении деятельности на уровне Секретариата. Канада согласна с этими рекомендациями и мы

поддерживаем их скорейшее осуществление. Канада согласна также с рекомендациями Генерального секретаря в отношении деятельности межправительственных органов и мы настоятельно призываем Генеральную Ассамблею поддержать их.

Я хотел бы остановиться подробнее на некоторых конкретных рекомендациях, которые Канада считает особо важными. Одна из них заключается в создании межурожденческой группы по рациональному природопользованию. Совершенно очевидно, что деятельность Организации Объединенных Наций в области окружающей среды нуждается в лучшей координации. Мы полагаем, что предлагаемая группа, действующая под председательством Директора-исполнителя ЮНЕП, внесет позитивный вклад в этом отношении. Мы настоятельно призываем Генерального секретаря безотлагательно приступить к созданию такой группы.

Огромное значение имеют и рекомендации, касающиеся укрепления связи между конвенциями по вопросам окружающей среды и связи между их секретариатами в целях достижения синергизма, повышения административной эффективности и обеспечения большей согласованности политики и действий. Что касается этих конвенций, мы согласны с тем, что ЮНЕП, с учетом ее потенциала в области информации, мониторинга и оценки, действительно призвана сыграть здесь заметную вспомогательную роль. Канада считает, что повышения административной эффективности следует добиваться за счет расширения сотрудничества и укрепления связей между секретариатами, а не попыток разместить их в одном месте.

Рекомендация о проведении ежегодного глобального экологического форума на уровне министров также имеет первостепенное значение. Такого рода форума в настоящее время не существует, а потребность в нем ощущается остро. Вполне уместно, чтобы этот форум один раз в два года созывался в рамках очередной сессии Совета управляющих ЮНЕП в Найроби, а на следующий год проводился в рамках специальной сессии Совета управляющих, организуемой поочередно в различных регионах.

В этом контексте мы поддерживаем предложение в отношении необходимости

включения в состав Совета управляющих ЮНЕП всех стран, поскольку все страны имеют обязанности, относящиеся к ЮНЕП и окружающей среде. Канада согласна также с тем, что необходимо усилить участие гражданского общества в работе ЮНЕП, поскольку в одиночку правительства не могут решать экологические задачи, стоящие перед мировым сообществом. Пример Комиссии Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию следует распространять и развивать.

В целях облегчения такого участия мы поддерживаем рекомендацию о том, чтобы в преддверии будущих сессий Совета управляющих ЮНЕП или параллельно с ними проводились важные заседания главных групп в период основной сессии с возможностью проведения заседания "за круглым столом" с участием министров. Что касается следующей очередной сессии Совета, то мы поддерживаем предложение Директора-исполнителя о проведении широких консультаций с правительствами, неправительственными организациями и представителями частного сектора, по завершении которых непосредственно перед или в увязке с сессией Совета был бы проведен двухдневный экологический форум.

Канада также согласна с тем, что работа ЮНЕП и Хабитат должна быть в большей степени интегрирована в административном плане, с тем чтобы можно было использовать преимущества синергий на уровне программ. Мы приветствуем действия, которые уже были предприняты в этом плане г-ном Тёпфером, и призываем его продолжать свои усилия. Канада также согласна с тем, что ЮНЕП, Хабитат и Отделение Организации Объединенных Наций в Найроби должны и впредь возглавляться одним старшим должностным лицом.

Как сказал недавно Директор-исполнитель г-н Тёпфер, "настало время признать экологический аспект индивидуальной и коллективной безопасности". В этом плане рекомендации Генерального секретаря представляют собой конструктивный вклад в укрепление роли Организации Объединенных Наций в областях окружающей среды и населенных пунктов. Мы призываем все государства-члены оказать поддержку скорейшему осуществлению этих рекомендаций.

Г-н Шимонович (Хорватия) (говорит по-английски): Нынешний процесс реформы

Организации Объединенных Наций имеет жизненно важное значение для будущего нашей Организации. Необходимость реформы обусловлена не только требованиями всех участников системы Организации Объединенных Наций, но, что, пожалуй, особенно важно, изменяющимся характером нашего мира и встающими перед ним задачами. С учетом наличия различных ролей и актеров в сообществе Объединенных Наций процесс реформы следует осуществлять по двум направлениям: вопросы, решать которые уполномочен Генеральный секретарь, и вопросы, для решения которых требуется одобрение государств-членов. По мере продвижения вперед в этом общем процессе в нашу повестку дня должны будут включаться те касающиеся реформы вопросы, которые подлежат утверждению государствами-членами. Хорватская делегация считает, что государства-члены должны проявить гибкость и открытый подход и обеспечить рассмотрение этих вопросов в сжатые сроки, поскольку совершенно очевидно, что это будет выгодно всем.

Именно с этих позиций моя делегация подходит к оценке доклада Генерального секретаря об окружающей среде и населенных пунктах и содержащегося в приложении к нему доклада Целевой группы Организации Объединенных Наций по окружающей среде и населенным пунктам. Моя делегация хотела бы поблагодарить г-на Клауса Тёпфера и других членов Целевой группы за очень хороший, сжатый доклад, содержащий четкие доводы и рекомендации.

Общее значение роли Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП) и Хабитат, которые являются центральными учреждениями в своих областях в рамках системы Организации Объединенных Наций, в целом неоднократно подчеркивалось - обычно в плане их потенциальной координирующей роли. Примером тому является состоявшаяся в прошлом месяце во Втором комитете важная дискуссия по вопросам координации и взаимосвязи между основными конвенциями в области окружающей среды. Сильная сторона доклада Целевой группы состоит в том, что он сфокусирован на признании необходимости выработки целостного подхода к вопросам, подпадающим под общую рубрику устойчивого развития, а также в том, что в нем изложены предлагаемые практические шаги, направленные на то, чтобы приблизить нас к

достижению этого, по меньшей мере в рамках этих двух соответствующих органов Организации Объединенных Наций. В этом плане следует всячески приветствовать рекомендацию о необходимости повышения роли неправительственных организаций.

Переходя к содержанию доклада, хочу отметить, что, по мнению моей делегации, он строго выдержан в рамках начертанных в первоначальном докладе Генерального секретаря (A/51/950), в котором были изложены основополагающие принципы его видения процесса реформы. Он также согласуется с мандатом Целевой группы. Мы отмечаем, что все 24 конкретные рекомендации пронизывает тема координации и взаимосвязи. В этом отношении моя делегация придает особое значение тем рекомендациям, которые касаются связи между учреждениями, а также между конвенциями по вопросам окружающей среды и конвенциями по смежным вопросам. Кроме того, своевременным является предложение о создании и междууряденческой группы по управлению деятельностью в экологической области.

По мнению моей делегации, более интегрированный подход к деятельности Организации Объединенных Наций в области окружающей среды и в области населенных пунктов должен быть ориентирован не только на обеспечение рентабельности, но и на повышение эффективности и действенности в достижении целей, ради которых и были созданы эти два учреждения. В этой связи мы полагаем, что важным компонентом является общая ориентация работы Целевой группы на поиск оптимальных путей использования существующих структур. В то же время, однако, общий процесс реформы должен осуществляться с учетом необходимости принятия во внимание стремительных темпов развития международного права в области окружающей среды при рассмотрении вопроса о будущей интеграции и координации политики. Это будет означать включение в новые экологические договоры и в механизмы их осуществления структур, призванных обеспечивать, чтобы они четко вписывались в общую картину, чему в прошлом не уделялось достаточно внимания. Совершенно очевидно, что международное экологическое законодательство и впредь во все большей степени будет перехлестываться со всеми сегментами общества. Поэтому Организация Объединенных Наций обязана

отразить эту реальность в процессе проведения реформы. Возможно, этот вопрос мог бы стать предметом обсуждения на предлагаемом ежегодном экологическом форуме.

Подобному тому, как всеобъемлющей темой реформы в области окружающей среды и населенных пунктов является, похоже, тема координации и интеграции, в области временных пределов осуществления новых инициатив речь должна идти об отчетности и эффективности. Моя делегация считает, что в ряду других важных соображений эффективность Организации Объединенных Наций должна оцениваться по качеству результатов, достигнутых Организацией. Эффективность должна измеряться достигнутыми результатами с учетом объема ресурсов, выделяемых для решения данной задачи. В таком уравнении важным компонентом должен быть фактор затраченного времени и полезность участия Организации Объединенных Наций в решении вопроса. При формулировании такой оценки необходимо особо учитывать вклад государств-членов, Секретариата и других органов Организации Объединенных Наций. Поэтому вопрос о лимитирующих положениях следует рассматривать в контексте баланса между полезностью деятельности Организации Объединенных Наций при решении вопроса и последствиями для бюджета Организации.

Для Организации Объединенных Наций символизм, знаменующий 2000 год, будет еще более значительным. Однако нельзя допустить, чтобы это событие было ознаменовано лишь протокольными мероприятиями и словами, не подкрепленными действиями. Наступление нового тысячелетия следует использовать как конкретную возможность подвести итоги и взглянуть на главные вопросы, стоящие перед Организацией, а также на ее место в современных и будущих международных отношениях. Этот год должен также стать годом проведения общего обзора вопросов, стоящих перед Организацией, а также объективной оценки эффективности их рассмотрения Организацией. Эти аспекты должны быть составляющими элементами предлагаемой Ассамблеи тысячелетия, поскольку эти вопросы трудно рассмотреть в иной обстановке в рамках обычного расписания работы Организации Объединенных Наций, и вследствие растущих обязательств государств-членов. Кроме того, символизм, связанный с завершением тысячелетия,

должен как бы поставить естественный предельный срок для осуществления максимально возможного числа аспектов реформы.

Следовательно, предлагаемый "Саммит тысячелетия" должен иметь конкретную специальную повестку дня, составленную из вопросов, подлежащих обсуждению. В этом плане моя делегация с нетерпением ожидает возможности принять участие в подготовительной работе по докладу Генерального секретаря по теме Ассамблеи тысячелетия: "Организация Объединенных Наций в XXI веке", который определит руководящие принципы работы этой Ассамблеи.

В заключение я бы хотел бы сказать, что моя делегация с нетерпением ожидала проведения обзора и обсуждения доклада о ходе осуществления мер, намеченных в докладе Генерального секретаря, озаглавленном "Обновление Организации Объединенных Наций: программа реформы" (A/51/950), поскольку это главная тема для обсуждения в рамках данного пункта повестки дня. Мы надеялись, что, с учетом важности данного пункта повестки дня, доклад мог бы быть предоставлен заранее, до начала дискуссии. Соответственно, мы резервируем за собой право подробно прокомментировать его на более позднем этапе.

Г-н Сривастава (Индия) (говорит по-английски):
Прежде всего мы хотели бы полностью присоединиться к заявлению, сделанному ранее от имени государств - членов Объединенного координационного комитета Движения неприсоединения и Группы 77 и Китая. Мы принимали активное и конструктивное участие в обсуждении данного пункта повестки дня в ходе последней сессии Генеральной Ассамблеи и мы хотели бы надеяться, что одобренные изменения приведут к подлинному повышению эффективности и результативности Организации Объединенных Наций и укрепят ее потенциал реагирования на чаяния и надежды значительного числа ее членов, а именно развивающихся стран. Поэтому мы выражаем признательность Генеральному секретарю за его неизменные усилия по реформированию Организации Объединенных Наций, предпринимаемые с целью лучше подготовить ее к решению задач следующего тысячелетия и обеспечить, чтобы она могла оказывать влияние на

условия жизни граждан представленных здесь государств.

Крайне важно, чтобы обсуждение данного пункта повестки дня проходило в рамках транспарентного межправительственного процесса открытого состава, позволяющего всем без исключения делегациям принимать эффективное участие в выработке решений, которые окажут значительное влияние на будущую политику нашей Организации. Это можно было бы обеспечить, в частности, на основе рассмотрения этих пунктов в рамках рабочих групп открытого состава. Могут потребоваться отдельные рабочие группы для рассмотрения предложений, касающихся Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП) и населенных пунктов, и для подготовки успешного проведения Ассамблеи тысячелетия и Саммита тысячелетия. Потребуется обеспечить, чтобы встречи этих рабочих групп не проходили одновременно. В то же время расписание их заседаний не должно вступать в конфликт с графиком проведения других важных заседаний, с тем чтобы все делегации, в особенности делегации, не располагающие достаточным числом сотрудников, имели возможность принять полное и эффективное участие. Можно было бы попытаться изыскать и другие механизмы рассмотрения этих вопросов, которые отвечали бы упомянутым критериям.

Моя делегация внимательно изучила доклад Генерального секретаря, который содержится в документе A/53/463. Мы отметили, что некоторые предложения, содержащиеся в докладе Генерального секретаря, существенно отличаются от тех, которые содержатся в докладе Целевой группы высокого уровня. Кроме того, некоторые предложения Генерального секретаря, включая рекомендации о действиях на уровне секретариата, требуют дополнительного рассмотрения, прежде чем их можно будет выполнять. Это ставит нас перед необходимостью проведения досконального межправительственного обсуждения этого доклада. При проведении этих консультаций, как подчеркнуто в заявлении Совместного координационного комитета, не следует навязывать какие-либо искусственные временные рамки. Только таким образом мы сможем обеспечить широкий консенсус по принятым наконец решениям, касающимся активизации и укрепления ЮНЕП и

Центра Организации Объединенных Наций по населенным пунктам.

Моя делегация уже ранее заявляла, что сейчас, когда мы неуклонно приближаемся к новому тысячелетию, мы должны стремиться обеспечить успешное проведение Ассамблеи тысячелетия и Саммита тысячелетия. С нашей точки зрения, Ассамблея тысячелетия должна быть хорошо подготовлена и должна определить эффективные цели для Организации на предстоящее тысячелетие, обеспечив средства для их достижения. Очевидной целью должно стать повышение роли Организации Объединенных Наций в области развития, в том числе на основе содействия сотрудничеству в рамках Юг-Юг.

Другой вопрос, который вызывает обеспокоенность у международного сообщества и который должен быть рассмотрен в контексте Ассамблей тысячелетия и Саммита тысячелетия, - вопрос оружия массового уничтожения. К XXI веку, надо надеяться, и Конвенция о биологическом оружии, и Конвенция о химическом оружии будут ратифицированы всеми или почти всеми странами. Эти виды оружия массового уничтожения были запрещены, но очень небольшой прогресс был достигнут по остающемуся виду оружия массового уничтожения - ядерному оружию. Принятие конвенции по ядерному оружию Ассамблей тысячелетия стало бы важнейшим достижением Организации Объединенных Наций в следующем тысячелетии. Мы надеемся на то, что международное сообщество будет на высоте этой задачи.

В заключение я хотел бы подтвердить приверженность моей делегации работе конструктивному сотрудничеству со всеми делегациями в целях обеспечения того, чтобы реформа и перестройка Организации Объединенных Наций не сводились к обновлению бюрократических структур, а привели к созданию ориентированной на будущее Организации, способной реагировать на потребности и чаяния развивающихся стран и их удовлетворять. Действуя в этом духе, мы будем готовы принять участие в переговорах по этим вопросам в механизмах, которые будут определены в ходе пленарных заседаний.

Г-н Коеч (Кения) (говорит по-английски): На пятьдесят первой сессии Генеральный секретарь

информировал Генеральную Ассамблею о том, что он намерен в консультации с правительствами и руководителями Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП) и Центра Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат) разработать новые меры по укреплению и реструктуризации этих двух организаций на основе резолюций 2997 (XXVII) и 32/162 Генеральной Ассамблеи.

Мы с удовлетворением принимаем доклад Генерального секретаря по окружающей среде и населенным пунктам. Мы считаем, что он закладывает прочную основу для более комплексного подхода к укреплению ЮНЕП и Хабитат и изменению их структуры. Доклад Генерального секретаря является адекватной отправной точкой для начала процесса, в котором будут учитываться резолюции и решения Совета управляющих ЮНЕП и Комиссии по населенным пунктам. Наши прения по этому пункту предоставляют нам возможность внести свой вклад в этот процесс.

Моя делегация полностью присоединяется к заявлению, сделанному представителем Южной Африки от имени Движения неприсоединения и Группы 77 и Китая, в котором, среди прочего, подчеркивается необходимость принятия открытых и транспарентных процедур. Вместе с тем, мы хотели бы обратить внимание на некоторые аспекты доклада и выделить те сферы, которые представляют интерес для моей делегации.

Моя делегация поддерживает рекомендацию о необходимости укрепления связи и улучшения координации между секретариатами конвенций в области окружающей среды и упрочения потенциала ЮНЕП в отношении поддержки этих секретариатов. Являясь глобальным центром в области окружающей среды, ЮНЕП должна играть ведущую роль в координации деятельности этих секретариатов. Кроме этого, существует необходимость в том, чтобы секретариаты некоторых будущих конвенций размещались в штаб-квартире ЮНЕП. Мы надеемся, что в окончательных рекомендациях будут учтены потребности и пожелания национальных правительств.

Мы также приветствуем создание целевой группы по окружающей среде, целью которой

является обеспечение эффективной координации и проведение совместной деятельности в ключевых сферах окружающей среды и населенных пунктов для сведения к минимуму дублирования и частичного совпадения деятельности. Целевая группа по окружающей среде должна постоянно изучать мнения государств-членов и руководствоваться решениями Совета управляющих ЮНЕП и Комиссии по населенным пунктам. Для обеспечения более высокого уровня координации и эффективности, секретариат целевой группы по окружающей среде должен располагаться в штаб-квартире ЮНЕП.

Хотел бы напомнить Генеральной Ассамблее о том, что в ходе визита Генерального секретаря в Кению в этом году он поднял уровень штаб-квартиры в Найроби - единственного учреждения Организации Объединенных Наций, расположенного в развивающемся мире, наделив его таким же статусом, которым пользуются учреждения в Вене и Женеве. Вместе с тем для претворения в жизнь усилий Генерального секретаря потребуются адекватные финансовые и людские ресурсы. Моя делегация с нетерпением ожидает максимального воздействования возможностей существующего в Найроби центра Организации Объединенных Наций.

В заключение я хотел бы сказать о том, что необходимо продолжить практику раздельного руководства ЮНЕП и Хабитат с целью облегчения эффективного осуществления их программ в соответствии с их мандатами. В этой связи мы рассчитываем на то, что решение этой проблемы будет происходить на основе обычного межправительственного процесса.

Г-н Кониси (Япония) (говорит по-английски): В первой части моего заявления я хотел бы обратиться к докладу Генерального секретаря по вопросу окружающей среды и населенных пунктов, а вторую часть своего выступления - посвятить Ассамблее тысячелетия и лимитирующими положениям.

Устойчивое развитие - это та сфера, в которой Организация Объединенных Наций как организация с универсальным членством призвана играть все более значимую роль. Моя делегация приветствует эту возможность для обсуждения вопроса о том, как мы можем повысить эффективность и единственность деятельности системы Организации Объединенных Наций в области окружающей среды и населенных

пунктов в рамках общих усилий Организации по осуществлению реформы.

Япония хотела бы выразить свою признательность Генеральному секретарю и Целевой группе по окружающей среде и населенным пунктам за их доклады. По нашему мнению, существует неотложная необходимость в совершенствовании деятельности Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП) и Центра Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат), а также в том, чтобы содержащиеся в докладе Целевой группы рекомендации в целом были своевременно выполнены. Мы хотели бы выразить признательность г-ну Тёпферу и другим членам Целевой группы за их усилия.

Поскольку в этих докладах содержатся широкомасштабные рекомендации, мы должны проводить различие между теми рекомендациями, которые необходимо рассмотреть и принять по ним решение в Генеральной Ассамблее, и рекомендациями, которые будет более уместно рассмотреть в Найроби в рамках ЮНЕП или Хабитат. Поэтому в этом заявлении я хотел бы изложить мнения Японии по тем рекомендациям, которые следует обсудить в Генеральной Ассамблее.

Генеральный секретарь разделяет содержащиеся в докладе Целевой группы рекомендации на две категории: рекомендации, решение по которым должно приниматься на уровне Секретариата, и рекомендации, находящиеся в зависимости от решения межправительственных органов. Мы считаем, что такое разделение вполне целесообразно. В целом моя делегация поддерживает рекомендации, относящиеся к первой категории. Вместе с тем, она хотела бы получить разъяснение относительно их финансовых последствий, а также дополнительную информацию в период, когда мы будем обсуждать эти рекомендации более подробно.

Что касается второй категории, то мы считаем, что есть три вопроса, которые необходимо обсудить в Генеральной Ассамблее: во-первых, связь между конвенциями, касающимися устойчивого развития; во-вторых, учреждение ежегодного глобального экологического форума на уровне министров; и в-третьих, предложение относительно того, чтобы

сделать членство в Совете управляющих ЮНЕП универсальным.

Первый вопрос - связь между конвенциями, касающимися устойчивого развития, является важным вопросом, который необходимо рассмотреть во всех его аспектах для того, чтобы обеспечить координацию при осуществлении этих документов. Содержащиеся в докладе Целевой группы рекомендации по этому вопросу носят умеренный и практический характер, и моя страна поддерживает постепенный и поэтапный подход, который они представляют.

Что касается второго вопроса - учреждения ежегодного глобального экологического форума на уровне министров, то, учитывая тот факт, что сессия Совета управляющих ЮНЕП проводится раз в два года, а специальные сессии Совета управляющих - в период между этими сессиями, это предложение не означает проведения дополнительной сессии и поэтому является вполне приемлемым. Вместе с тем, предложение о проведении такого форума каждые два года за пределами центра в Найроби по очереди в разных регионах приведет к возникновению дополнительных финансовых трудностей для Организации Объединенных Наций и не отвечает нашему согласию, зафиксированному в резолюции 48/174, относительно использования конференционных помещений и услуг в Найроби в максимальной степени.

Теперь я хотел бы обратиться к третьему вопросу - предложению о том, чтобы сделать членство в Совете управляющих ЮНЕП универсальным. Мы не совсем уверены в том, какие преимущества даст реализация такого предложения. Оно также повлечет существенные расходы со стороны государств-членов и Секретариата. И мы должны проявлять реалистичность и согласиться с тем, что в отношении всех органов по принятию решений действует принцип, согласно которому, чем больше членов, тем более низкой является его эффективность.

Мое правительство не считает, что Совет управляющих ЮНЕП занимает однозначную позицию в вопросе о том, чтобы сделать членство Совета универсальным. По этой причине моя делегация считает это предложение преждевременным.

Сейчас я хотел бы коснуться вопроса о реформе Хабитат. В своем докладе Целевая группа сосредоточила внимание на деятельности ЮНЕП. Однако реформа Хабитат существенно отстает от реформы ЮНЕП. Одной из причин этого является отсутствие человека, который мог бы возглавить этот орган и посвятить все свое время его возрождению. Поэтому мы считаем важным, чтобы Генеральный секретарь как можно скорее назначил сотрудника, который будет руководить повседневной деятельностью Хабитат. С другой стороны, в соответствии с рекомендацией Целевой группы руководство деятельностью ЮНЕП, Хабитат и Отделения Организации Объединенных Наций в Найроби должно и впредь быть сосредоточено в руках одного человека.

Сейчас я хотел бы перейти ко второй части своего выступления и выразить мнение моего правительства по вопросам Ассамблеи тысячелетия и лимитирующих положений. Моя делегация поддерживает предложение Генерального секретаря о том, чтобы назвать пятьдесят пятую сессию Генеральной Ассамблеи "Ассамблей тысячелетия", и надеется, что Генеральный секретарь приступит к подготовительному процессу, который необходим для обеспечения успеха этой сессии. Сегодня я хотел бы высказать некоторые соображения по вопросу об организации этой сессии.

Во-первых, по мнению моей делегации, Ассамблея тысячелетия должна носить не только торжественный, сколько рабочий характер. В стремлении обеспечить целенаправленный характер этой сессии мы поддерживаем идею выделения в ее рамках этапа заседаний высокого уровня - "Саммит тысячелетия" - в целях активизации усилий Организации и направления их на решение сложных задач новой эпохи. Обеспечению большей эффективности процесса подготовки к Саммиту способствовало бы представление Генеральным секретарем государствам-членам исчерпывающего доклада о деятельности Организации Объединенных

Наций в XXI веке, где он наметил бы возможные цели, к достижению которых Организация должна стремиться.

Во-вторых, поскольку Япония убеждена в том, что нам и далее необходимо продолжать процесс реформ в рамках всей системы Организации Объединенных Наций, уделяя ему первостепенное внимание, наша подготовительная работа к проведению Ассамблеи тысячелетия должна придать дополнительный импульс усилиям Организации Объединенных Наций по проведению реформы в политической, экономической, социальной и административной областях.

Теперь я хотел бы обратить внимание на лимитирующие положения, которые предлагает Генеральный секретарь и которые касаются установления конкретных временных рамок для мандатов. Япония поддерживает эту идею, поскольку введение таких положений будет содействовать установлению четких целевых показателей деятельности структур Организации Объединенных Наций. Особенно важно обеспечить, чтобы Организация могла приступить к решению новых сложных задач, которые, несомненно, встанут перед ней в этом стремительно меняющемся мире. Продолжение деятельности, которая утратила свой актуальный и неотложный характер, ведет к отвлечению важнейших ресурсов и сил, которые необходимы для удовлетворения новых и еще более экстренных потребностей. Поэтому Генеральной Ассамблее следует в срочном порядке принять резолюцию, в которой был бы зафиксирован принцип установления таких конкретных предельных сроков, и просить соответствующий орган рассмотреть вопрос о том, каким образом обеспечить применение таких лимитирующих положений в качестве одного из полезных инструментов разработки программ Организации Объединенных Наций.

Как отметил Генеральный секретарь в своем докладе, озаглавленном "Обновление Организации Объединенных Наций: программа реформы" (A/51/950), "реформа - это не событие, а процесс". Япония убеждена в важности продолжения реформы Организации Объединенных Наций с целью повышения ее способности эффективно реагировать на наши потребности в условиях приближения XXI века. Хотел бы заверить делегатов в том, что Япония готова принять активное участие в

переговорах по вопросам, которые были затронуты в этом заявлении.

Г-жа Фьеллангер (Норвегия) (говорит по-английски): Норвегия неоднократно привлекала внимание к необходимости обновления и укрепления Организации Объединенных Наций, с тем чтобы она могла более эффективно решать сложные задачи будущего и более активно помогать развивающимся странам. В прошлом году на пятьдесят второй сессии мы с большим удовлетворением восприняли тот факт, что Генеральная Ассамблея поддержала программу реформ Генерального секретаря. Чтобы сохранить темпы осуществления процесса реформы, сейчас нам необходимо уделить главное внимание цели выполнения принятых в плане реформы решений, а также предпринять необходимые новые шаги.

Сегодня я имею честь выступать перед Генеральной Ассамблеей по вопросу о необходимости укрепления деятельности Организации Объединенных Наций в области окружающей среды и населенных пунктов. Будучи членом Целевой группы по окружающей среде и населенным пунктам, я с особым нетерпением ожидаю проведения открытых и конструктивных прений по этим важным вопросам. Процесс осуществления мер по повышению эффективности Организации в этой области должен быть поэтапным. Вопросы носят сложный и взаимосвязанный характер; необходимо обеспечить согласие на широкой основе в отношении принимаемых мер; а некоторые из необходимых мер будут, возможно, иметь финансовые последствия, которые нужно будет обсудить. Однако мы должны, не теряя времени, привести в действие этот процесс и предпринять первые конкретные шаги.

В свете этих фактов доклад Генерального секретаря по окружающей среде и населенным пунктам (A/53/463) является прекрасной отправной точкой для дальнейшей деятельности. Мы поддерживаем меры, направленные на осуществление рекомендаций на уровне Секретариата, и с нетерпением ожидаем рассмотрения соответствующих рекомендаций в руководящих органах Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП) и Центра Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат). К

Генеральной Ассамблее обращена особая просьба рассмотреть рекомендации, которые касаются организаций межправительственного сотрудничества

и возможной координации работы, проводимой в рамках осуществления различных соответствующих конвенций.

Международное сообщество продемонстрировало твердую приверженность цели обеспечения устойчивого развития. В 90-е годы мы постепенно вырабатывали общее понимание в отношении опасностей, угрожающих человеку и окружающей его среде. В ходе переговоров определены общие направления и приняты обязательства по их осуществлению. Впечатляют как результаты, так и объем проделанной работы. В ряде областей принятые конвенции, протоколы, планы действий и рекомендации. Теперь наступило время подумать над тем, как все эти различные договоренности и программы могут осуществляться в сочетании друг с другом, а также, каким образом на транспарентной и демократичной основе использовать возможности совместных усилий. Сегодня наша задача заключается в том, чтобы привести в действие процесс, который будет направлен на постепенное повышение уровня согласованности в области политики и обеспечение более четкой координации деятельности в сферах окружающей среды и населенных пунктов.

Важно подчеркнуть, что предложенные рекомендации разрабатывались для того, чтобы избежать создания новых структур в системе Организации Объединенных Наций и обеспечить уважение мандатов, правового статуса и норм всех органов, деятельность которых связана с этой сферой. Проводя обзор существующих структур и договоренностей, мы должны помнить об основных функциях Организации Объединенных Наций в области окружающей среды и населенных пунктов. С нормативной точки зрения, роль Организации Объединенных Наций заключается в том, чтобы способствовать диалогу и достижению консенсуса на политическом уровне и на уровне ученых и экспертов, а также оказывать содействие в развитии международного права, разработке руководящих принципов и норм.

На Организацию Объединенных Наций также возложена важная задача по осуществлению последующей деятельности и достижению приоритетных целей, которые согласованы нами, государствами-членами. Я твердо убеждена в том, что решительное и эффективное выполнение программ в области окружающей среды и

населенных пунктов возможно лишь в том случае, если обеспечен достаточный уровень координации нормативных процессов. Организации Объединенных Наций необходимо разработать четкую и конкретную позицию по вопросам окружающей среды. Более рациональное с экономической точки зрения использование ресурсов будет играть все возрастающую роль в обеспечении долгосрочного экономического роста и в области социальной защиты.

Генеральный секретарь предлагает ряд практических мер, направленных на укрепление и упрочение наших усилий и достижений. Хотела бы обратить особое внимание на следующие моменты.

Во-первых, что касается вопроса о межправительственном сотрудничестве, то нам необходимо искать пути и средства по содействию политическому участию и подотчетности и обеспечению участия на уровне министров в международном процессе формирования мнений и принятия решений. Я решительно выступаю за создание всемирного механизма на уровне министров по охране окружающей среды. Нам нужны глобальные полномочия и авторитетный совещательный форум, на котором министры могли бы вместе добиваться взаимопонимания как платформы для будущих действий. В соответствии с нашей целью развития существующих структур вместо создания новых органов Норвегия согласна с тем, что такой форум можно было бы созывать во время проведения заседаний Совета управляющих ЮНЕП. Все участники должны иметь одинаковый статус и равные права в процессе принятия решений. Целевая группа рекомендовала добиваться достижения целей этого министерского форума на основе обеспечения универсального участия в Совете управляющих ЮНЕП. Совещания можно было бы проводить в различных регионах раз в два года.

Во-вторых, особое внимание следует уделить призыву к странам, с тем чтобы они координировали свое участие в различных межправительственных процессах. Я считаю, что можно было бы во многом содействовать этому процессу, если мы будем сообща предпринимать практические шаги по разработке и принятию мер в отношении существующих взаимосвязей между различными конвенциями. Конференции сторон должны обеспечивать проявление необходимого уровня осведомленности о существовании областей,

представляющих взаимный интерес. Целевая группа предложила добиваться этих целей путем принятия практических и постепенных мер по обмену информацией на регулярной и добровольной основе. Было признано, что ЮНЕП нуждается в обновлении своего научного и информационного потенциала для поддержки конвенций, когда поступают просьбы оказать содействие этому процессу. Короче говоря, ЮНЕП должна сосредоточить усилия на выполнении своей роли в соответствии с положениями Найробийской декларации.

Имеют место существенные дополнительные издержки и недостатки, вызванные географической разбросанностью секретариатов конвенций, и рекомендовано, чтобы правительства и конференции сторон по различным конвенциям рассмотрели вопрос об этих издержках и искали пути выхода из создавшейся ситуации.

Норвегия рассматривает идею о создании тематических групп как весьма позитивную. Мы также предлагаем, чтобы в ходе обсуждений о месте расположения будущих секретариатов было уделено должное внимание этому вопросу. В долгосрочном плане необходимо изучить самым серьезным образом возможности согласования рамочных конвенций.

В-третьих, настоятельно необходимо, чтобы ЮНЕП добивалась того, чтобы гражданское общество проявило заинтересованность и внимание к этому процессу. Ученые, средства информации, союзы предпринимателей и неправительственные организации - все они основные участники процесса подготовки политической повестки дня. Целевая группа предложила, чтобы Совет управляющих ЮНЕП стал более похожим на Комиссию по устойчивому развитию (КУР) в смысле установления взаимосвязи с неправительственными организациями и ведущими группами. Что касается отношений с КУР, то Совет управляющих необходимо созывать в начале года, с тем чтобы он мог обеспечить вклад министров по охране окружающей среды в работу Комиссии. После проведения специальной сессии прошлого года программа работы КУР стала более стратегической и всеобъемлющей по своему характеру. Главные задачи КУР - укрепление двух других основ устойчивого развития - социального и экономического развития -

и содействие активному участию министров по охране окружающей среды и других министров в работе ее сессии.

В докладе также содержатся рекомендации по совершенствованию межурядческой координации. Предложение о создании группы по рациональному использованию природных ресурсов свидетельствует о межсекторальном характере деятельности в этой области, поскольку в ее составе будут все соответствующие участники и все ведомства. Деятельность этой группы должна носить в основном административный характер, хотя она, действуя в определенных, в том числе временных, рамках, может предлагать, когда это целесообразно, элементы программ. Группа по рациональному использованию природных ресурсов будет приносить дополнительную пользу, выявляя возможности взаимодействия своих членов, и жизнеспособность этой группы со временем будет определяться ее способностью вносить свой вклад в этот процесс и стимулировать его. Хотя эти вопросы относятся к категории рекомендаций, в отношении которых решения будут приниматься на уровне Секретариата, следует разъяснить некоторые из них, например, те, которые касаются мандата, функций и возможных финансовых последствий деятельности группы по рациональному использованию природных ресурсов.

Хотя имеет место дублирование между деятельностью в области охраны окружающей среды и деятельностью, касающейся населенных пунктов, необходимо признать, что у последней также есть свои цели. Хабитат должен оставаться отдельным учреждением в более широкой системе Организации Объединенных Наций в Найроби. Мы решительно выступаем в поддержку активизации деятельности Центра Хабитат и считаем, что это будет содействовать осуществлению Повестки дня Хабитат, принятой в Стамбуле в 1996 году.

Мы разработали большой пакет экологических норм и директив, и не можем позволить, чтобы организационные и финансовые трудности помешали нам добиться их полного осуществления. Норвегия твердо привержена общему процессу реформы, предложенной Генеральным секретарем, и мы хотели

бы также, чтобы Организация Объединенных Наций повысила свою эффективность в таких важнейших областях, как охрана окружающей среды и населенные пункты.

Наконец, я хотел бы высказать еще ряд замечаний по некоторым из вопросов, относящихся к данному пункту повестки дня.

Норвегия уже выступила в поддержку идеи проведения Ассамблеи тысячелетия. Она могла бы обеспечить государствам-членам возможности для обсуждения и согласования основополагающих рекомендаций в области политики и мнений

относительно роли Организации Объединенных Наций в следующем столетии. Для достижения успеха необходимо обеспечить ее реальную роль и осуществить подготовительный процесс, который должен начаться на нынешней сессии Генеральной Ассамблеи.

Что касается роли Совета по Опеке, то Норвегия пока еще не уверена в необходимости его преобразования.

Заседание закрывается в 18 ч. 10 м.